

**Contrat enfance**  
155 nouvelles places  
de crèche d'ici 5 ans



**Forum des langues**  
Inscrivez-vous !

**Festival Chorus**  
*Les Nana'z*  
à la bibliothèque



## Grand canal :

le chantier  
comme si  
vous y étiez

le trianon  
**CINÉMA**

Semaine  
du 30 mars au 5 avril  
Ray  
de Taylor Hackford



**Vaillant**  
de Gary Chapman  
Ciné-enfants à partir de 4/5 ans

**Mar Adentro**  
de Alejandro Amenabar

Semaine du 6 au 12 avril  
**Je préfère qu'on reste amis**  
de Eric Tolédano

**De battre mon cœur s'est arrêté**  
de Jacques Audiard



**DE BATTRE MON CŒUR S'EST ARRÊTÉ**

**Princes et Princesses**  
de Michel Ocelot  
Ciné-enfants à partir de 5 ans

**Moolaadé**  
de Ousmane Sembene  
Sélection officielle  
"Un Certain Regard" - Cannes 2004



> Pour connaître tous les détails sur les films (jours, horaires, durée...), consultez le programme détaillé sur répondeur au 01 46 61 20 52, le site internet [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique culture ou reportez-vous au programme diffusé devant le cinéma, chez les commerçants et dans les principaux équipements de la Ville.

Espace municipal de musique, de danse et d'art dramatique de Bourg-la-Reine/Sceaux

**AVRIL**

Jusqu'au 9. Semaine musicale de l'ENM *La musique et la mer*. Page 27.

2. Jeux en réseau de 12h à 20h à la halle des Blagis.

2. Journée portes ouvertes au lycée Florian.

2. *Printemps des Sciences* à la cité scolaire Marie-Curie de 8h30 à 12h30.

2. Visite guidée du centre ville par l'office de tourisme de 15h à 16h30. Rendez-vous 70 rue Houdan.

2. Concert *Deportivo* et *Nosfell* à 20h au Sceaux What.

3. Journée *Nager à contre cancer* entre 9h30 et 12h à la piscine des Blagis, baptêmes de plongée.

4. Ouverture de l'antenne de la circonscription de vie sociale rue du Four. Page 8.

5. Conférence *La chapelle Sixtine* à 14h30 à l'Ancienne mairie. Page 29.

5. Conférence *La mer, terreurs et beautés*. Page 29.

5. Groupe de parole de parents à 20h30 au CSCB. Page 8.

6 au 24. *Les trois sœurs* d'Anton Tchekhov au théâtre Les Gémeaux.

6. Conférence Histoire des climats en Europe de l'Ouest à 20h30 à l'Ancienne mairie.

Du 8 au 18. Salon de l'Académie européenne des Arts. Page 25.

8. Conférence *Theilhard de Chardin*. Page 29.

8. Conférence-débat *La constitution européenne, avancées et impacts*. Page 36.

9 au 22. Inscriptions aux séjours d'été. Page 32 et brochure encartée.

9. Les Sons multiples : *Trio Minéral Paradoxe* à 16h30 à la bibliothèque municipale. Page 27.

9. Café philo ? à 20h30 à l'Animathèque MJC. Page 23.

11. Inscriptions au Défi de Sceaux. Page 32.

12. Groupe de parole de parents à 20h30 au CSCB. Page 8.

12. Rencontre sur *Les enjeux de la constitution européenne* à 20h30 à l'Ancienne mairie. Page 19.

13. Conférence *La faïence de Sceaux*. Page 29.

13. *Les héros de la mythologie portés au pinacle* à 15h au CSCB. Page 33.

13. Visite des collections du musée de l'Île-de-France à 15h.

14. Dragon cup. Page 33.

14. Conférence *Est-ce servir la Cité que scruter les profondeurs du ciel ?* Page 29.

14. Heures musicales à 19h à l'Ancienne mairie. Page 27.

15 et 16. Salon des jobs d'été. Page 8.

15 et 16. *Wonderland Stéphane Belmondo Quartet* au Sceaux What. Page 26.

16. Opéra pour enfants *Des bruits qui font rêver*. Page 33.

16. Conférence *Géopolitique de la Turquie*. Page 29.

16. Présentation du livre *On a volé Napoléon* par Richard Jones à la Maison de La Presse. Page 24.

16. Chorus *Les Nana'z* à 16h30 à la bibliothèque municipale. Page 27.



16. Basket : Sceaux NMI vs. Cambrai à 17h30 au gymnase des Clos Saint-Marcel.

16. Basket : Sceaux NFI vs. Mournex à 20h au gymnase des Clos Saint-Marcel.

16. Soirée biblique musicale *Huits moments de l'histoire du salut*. Page 37.

17, 18 et 19. Compagnie Piccoli Principi *La magie des images*. Page 24.

19. Conférence *Un destin tragique : Monseigneur Sibour, archevêque de Paris*. Page 29.

19. Groupe de parole de parents à 20h30 au CSCB. Page 8.

21. Heures musicales à 19h à l'Ancienne mairie. Page 27.

25 au 29. Stage de basket, session de football, stages à la MJC. Page 34.

**MAI**

2 au 6. Session de football. Page 34.

2 au 6. Stage de tennis. Page 34.

2 au 23. Inscriptions au Rallye du CSCB. Page 33.

7. Visite guidée du centre ville par l'office de tourisme de 15h à 16h30. Rendez-vous 70 rue Houdan.

8. Commémoration du 8 mai 1945. Page 7.

11. Fête de l'Europe. Page 7.

**EXPOSITIONS**

*Histoire du pont de Neuilly du XVII<sup>e</sup> siècle à nos jours*  
Jusqu'au 11 avril  
Musée de l'Île-de-France  
Château de Sceaux.

Salon de Printemps des Artistes scéens  
Jusqu'au 8 avril  
Animathèque/MJC.

Exposition Françoise Combes  
Du 4 au 16 avril  
CSCB. Page 25.

*Savoir faire - Tradition - Création*  
Exposition des ateliers d'artisanat de l'Animathèque/MJC et du CSCB  
Du 5 au 16 avril  
Halle des Blagis. Page 34.

Exposition des ateliers enfants  
Du 11 au 22 avril  
Animathèque MJC

*De la carrière à la prière, les tailleurs de pierre*  
Du 3 au 31 mai  
Bibliothèque municipale.



“ Pour que Sceaux  
reste, encore et toujours,  
“la” ville des enfants  
et des familles ! ”

Parmi les compétences les plus importantes d'une commune figure incontestablement l'accueil du petit enfant. Même si, il faut le rappeler, aucun texte juridique ne fait obligation à une commune de mettre en place des structures d'accueil comme les crèches, il serait impensable pour une ville comme la nôtre de ne pas s'en préoccuper. D'abord parce que, comme l'a montré la conférence de la Famille que nous avons réunie fin 2003, près de 95% des mères de familles de Sceaux ont une activité professionnelle. Ensuite parce que seules les structures d'accueil publiques peuvent offrir un choix à chaque parent, quelle que soit son activité et la taille de l'entreprise qui l'emploie. Enfin, parce que ces établissements proposent une continuité de qualité et de sécurité contrôlée en permanence.

C'est pourquoi, dès le début de notre mandat municipal, nous avons fixé comme l'une de nos priorités le développement du nombre de places d'accueil publiques et la formation des assistantes maternelles et auxiliaires parentales.

Ces actions sont désormais en bonne voie de réalisation, dans le cadre du "contrat enfance" que j'ai signé voici quelques jours avec la Caisse d'allocations familiales des Hauts-de-Seine, et qui permettra en cinq ans la création de plus de 150 places nouvelles et la professionnalisation de la garde au domicile des parents. Au terme de ce plan, non seulement nous aurons résolu la question lancinante depuis une dizaine d'années - à Sceaux comme ailleurs - du manque de places de crèches, mais encore nous aurons accru la sécurité de tous les modes de garde. Pour que Sceaux reste, encore et toujours, "la" ville des enfants et des familles !

Avec vous,  
Philippe Laurent

Philippe Laurent  
Maire de Sceaux  
Vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine  
Vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre



**SCEAUX**  
magazine

N° 347 - AVRIL 2005  
Mensuel municipal 46<sup>e</sup> année

Directeur de la publication : Philippe Laurent  
Rédacteur en chef : Claire Civel  
Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication  
Rédaction : Apolline Delplanque, Céline Dubois - A participé à ce numéro : Olivier Van Caembèke  
Couverture : Sylvie Scala  
Hôtel de Ville - 122 rue Houdan 92330 Sceaux - tél. 01 41 13 33 00 - fax 01 41 13 33 99  
Site web : www.sceaux.fr  
Imprimerie : RAS - 95400 Villiers-le-Bel - Dépot légal à parution  
Régie publicitaire : Sphère publique - Tél : 01 45 63 28 28



## SOMMAIRE

2 AGENDA  
3 ÉDITO

## 4 DOSSIER

GRAND CANAL :  
LE CHANTIER COMME SI VOUS Y ÉTIEZ

## 6 ACTUALITÉS

- > Le budget 2005 de la Ville
- > Circonscription de vie sociale : ouverture le 4 avril
- > Contrat enfance : 155 nouvelles places de crèche d'ici 5 ans
- > Un Forum des langues : pour qui ? pour quoi ?
- > Quand il neige à Sceaux...
- > Les travaux à Sceaux en avril et mai 2005
- > Demain, l'hôtel de ville : la "HQE"

## 19 DÉMOCRATIE LOCALE

- > Tenue des bureaux de vote : appel à volontaires
- > Les enjeux de la Constitution européenne
- > 18 ans ! Inscrivez-vous pour voter
- > Tribunes

## 22 CULTURE

- > La poésie dévoilée : l'enfance de l'art
- > Café philo ?
- > Théâtre jeune public : *La magie des images*
- > Quelques peintures de Françoise Combes
- > Des Scéens exposent à Paris
- > Portrait d'artiste : *Pulsasion*
- > *LesSons multiples*, approche de l'improvisation
- > Les Nana'z font Chorus
- > Sceaux et les langues : le latin

## 30 TEMPS LIBRE

- > Grégory Lambolet : un "espoir" du rugby concrétisé...
- > Un été pour partir
- > Un Défi en équipe !
- > Rallye pédestre du CSCB : le 28 mai !

## 36 ASSOCIATIONS

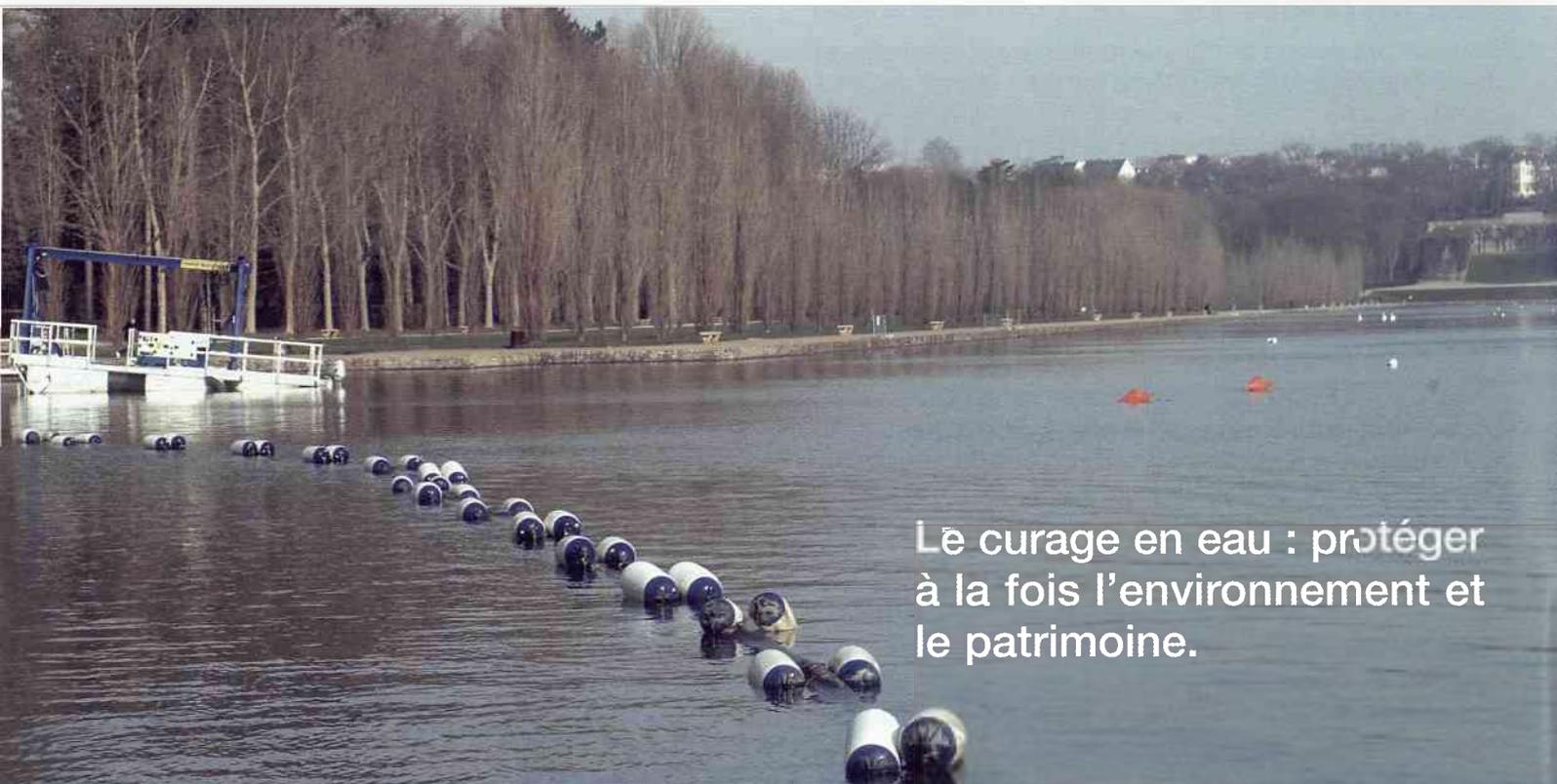
## 39 BON À SAVOIR

- > RESTAURANT SCOLAIRE
- > SERVICES DE GARDE
- > COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS<sup>™</sup>
- > PERMANENCES
- > PETITES ANNONCES

## 43 LES SCÉENS

- > Carnet
- > Hommage à Madeleine Cabannes
- > Médailles du travail
- > Stéphane Daguin, directeur général de la CAHB

# Grand canal : le chantier comme si vous y étiez



Le curage en eau : protéger à la fois l'environnement et le patrimoine.

**Comme annoncé, le curage de cette pièce d'eau exceptionnelle (153 000 m<sup>3</sup> d'eau sur plus de 1000 m de longueur) du Domaine de Sceaux a débuté en février. Grâce à une autorisation spéciale pour accéder sur la drague flottant sur le grand canal, l'équipe de *Sceaux magazine* vous donne un aperçu de cet important chantier conduit par le conseil général des Hauts-de-Seine.**

## 9h30 : arrivée sur le site du chantier.

La visite débute par quelques explications préalables, donnés par Yves Dauphin, chargé au sein du Conseil général du suivi du chantier et par Juliette Peschard, ingénieur travaux de la société Extract, chargée du curage en eau et de la déshydratation des sédiments. Le curage est rendu nécessaire par l'envasement que le canal subit. Préalablement aux travaux, des mesures ont permis de déterminer les différents niveaux d'envasement (c'est ce qu'on appelle la bathymétrie) et de délimiter les zones

polluées des zones préservées. L'organisation du chantier intègre de nombreuses contraintes. L'accès des promeneurs à l'ensemble du parc est en effet maintenu, selon un engagement pris par le Conseil général, dans des conditions de sécurité scrupuleusement mises en place.

## 10h : embarquement pour l'atelier de dragage.

Gilet de sauvetage et casque de chantier sont de rigueur pour accéder à la drague. Un court trajet en barque permet de rejoindre la drague

qui flotte à l'une des extrémités du canal et d'où on aperçoit une perspective inédite sur la pièce d'eau. "À bord", les explications se poursuivent : actuellement, le canal est alimenté par les précipitations, le ruissellement dans le parc et par le trop plein du ru d'Aulnay en cas de fortes pluies. Or, l'eau provenant du ru est porteuse de pollution qui se retrouve ensuite dans les sédiments. Améliorer la qualité des pièces d'eau du parc impose donc de dépolluer le ru d'Aulnay en amont. Le curage est étroitement corrélé à la réhabilitation du ru

## Un patrimoine à entretenir durablement

C'est Jean-Baptiste Colbert qui ordonne le creusement du bassin de l'Octogone, réalisé en 1670. C'est son fils, le marquis de Seignelay qui fait creuser le grand canal, à partir de 1687. Le domaine change ensuite plusieurs fois de propriétaire. Le département de la Seine l'achète en 1923 pour le rénover : les bassins sont alors vidés et curés. En 1970, quand le département des Hauts-de-Seine en devient propriétaire, des travaux sont entrepris pour permettre l'accès des promeneurs au parc.

Les archives du Domaine de Sceaux témoignent de quatre autres opérations de curage au XX<sup>e</sup> siècle. En 1931, le grand canal est vidangé pour permettre l'extraction de 34 000 m<sup>3</sup> de vase. En 1955, des travaux sont de nouveau conduits pour un curage à sec du grand canal et d'une partie du canal de Seignelay (qui relie le grand canal au bassin de l'octogone). En 1961, c'est au tour de ce bassin de subir un grand nettoyage, avec une partie du grand canal. Cette fois également, les pièces d'eau sont vidangées. En 1977, a lieu le premier curage en eau qui a permis de retirer 33 600 m<sup>3</sup> de sédiments.

En 2005, le curage en eau et les précautions prises autour du chantier répondent à un souci de protection à la fois de l'environnement et du patrimoine. Les berges de perrés maçonnés inscrits aux Monuments historiques, les statues, les végétaux (et notamment un chêne presque centenaire) ainsi que le portail d'entrée rue Paul Couderc sont minutieusement préservés pendant la durée du chantier.

La réhabilitation du ru d'Aulnay a aussi pour vocation la préservation du site. Le cours d'eau traverse le parc en ouvrage souterrain depuis l'entrée rue Paul Couderc. La restauration du ru, qui a pour objectif de remédier aux inondations fréquentes dans ce quartier de Sceaux et d'alimenter en eaux renouvelées le grand canal, s'inscrit ainsi dans une démarche de développement durable.

inscrite dans le cadre du schéma départemental d'assainissement. Grâce notamment à la construction d'un bassin de stockage et de dépollution enterré sous la plaine des Quatre statues qui sera réalisée de 2006 à l'automne 2007. Cette solution durable et préventive permettra aussi d'éviter les inondations de la pointe sud de Sceaux. Le ru pourra alors redevenir la principale source d'alimentation en eau claire du canal, limitant ainsi les envasements futurs et favorisant l'équilibre aquatique du bassin.

L'opération de curage depuis la drague fait l'objet d'une constante surveillance depuis la cabine de contrôle. Cette drôle d'embarcation se déplace grâce à un système de câblage pour éviter tous remous et perturber le moins possible le milieu naturel. De la plate-forme, on voit un "bras" plonger dans l'eau : une lame "gratte" alors la vase très compacte qui est ensuite aspirée et acheminée par une canalisation étanche jusqu'à la rive où se trouve la station de déshydratation.

### 10h30 : retour sur la terre ferme et vers la station de déshydratation.

La destination des sédiments récupérés dépend de leur caractère pollué ou non. En effet, les sédiments pollués sont séparés du reste et mis en dépôt dans des centres d'enfouissement techniques. En revanche, la partie non polluée de la vase extraite par le curage pourra être valorisée (en l'occurrence pour reverdir des carrières).

Plusieurs opérations se succèdent pour aboutir à la déshydratation : les sédiments sont d'abord débarrassés des particules supérieures à 4 mm (les cailloux, la végétation...), puis du sable pour arriver dans un immense bassin situé en bordure du bassin de la Grenouillère. La déshydratation se fait grâce à des presses successives qui "chassent" l'eau et à un polymère non toxique qui possède la propriété de fixer les éventuelles traces de pollution sur les sédiments qui sont alors spécifiquement conditionnés. L'eau clarifiée pourra être rejetée dans le canal.

À l'issue du chantier, 55 000 m<sup>3</sup> de sédiments auront été traités selon cette méthode choisie pour protéger le milieu vivant et un site fragile.

## Un enchaînement d'étapes pour un curage réussi



© S. Scala

Les sédiments extraits du fond sont immédiatement pompés jusqu'à la drague pour éviter toute remise en suspension dans l'eau.



© S. Scala

Le poste de pilotage permet de contrôler en permanence l'outil d'extraction pour retirer la vase sans attaquer l'argile bleue du fond qui assure naturellement l'étanchéité du bassin.



© S. Scala

Après le retrait des particules d'une taille supérieure à 4 mm, puis du sable, les sédiments dessablés sont recueillis dans un bassin situé en bordure du bassin de la Grenouillère avant de subir une déshydratation.



© S. Scala

L'eau et les sédiments sont filtrés et séparés par le passage par des presses successives. Les sédiments déshydratés quitteront le site par camion vers une filière de valorisation ou d'élimination appropriée.

# Le budget 2005 de la Ville

Le 24 mars dernier, le conseil municipal a adopté à une large majorité le budget de la Ville. Ce budget, minutieusement préparé par les élus et les services municipaux, marque la volonté de la majorité municipale de poursuivre les grands axes de sa politique au service de tous les Scéens et le développement des services attendus et de la qualité de vie à Sceaux.

Comme pratiquement toutes les villes moyennes, Sceaux est en effet confrontée depuis plusieurs années à la stagnation de ses ressources et à l'augmentation de ses charges. Celle-ci est inévitable compte tenu notamment du développement de nouveaux services dans le domaine de la petite enfance et de l'accompagnement des personnes âgées, principaux facteurs de hausse des dépenses. Il faut y ajouter des normes et des contraintes de gestion toujours plus fortes dans de nombreux domaines (comme dans le domaine du personnel, où l'absurde cotisation dite du lundi de Pentecôte vient peser 0,3 point d'impôt supplémentaire !) et l'exigence toujours croissante de qualité des habitants.

Tout ceci conduit à une situation financière certes équilibrée, mais présentant une capacité d'autofinancement limitée et conduisant donc

à une progression de la dette. Cependant, contrairement à ce qui se passe pour l'Etat, cette dette ne finance que la remise en état indispensable d'éléments du patrimoine commun sans augmentation des charges de personnel (hormis pour les crèches), équipements dont bénéficieront les Scéens de demain qui financeront le remboursement de cette dette. C'est d'ailleurs la vraie justification de l'emprunt en matière de finances publiques.

Toutefois, les efforts réalisés en matière d'économies, notamment en mettant en place un processus d'achat encore plus rigoureux, permettent de limiter la hausse fiscale. La hausse de la taxe d'habitation devrait ainsi être limitée, cette année, à 3,7% toutes collectivités comprises.



## Les finances de la Ville : pour en savoir plus...

Le rapport intégral de présentation du budget 2005 de la Ville peut vous être adressé sur simple demande écrite adressée au maire.

## Un volume d'investissement important

Parmi les principales opérations d'investissement proposées en 2005, on relèvera d'abord la poursuite de programmes prioritaires :

- l'aménagement de circulations douces
- l'accessibilité de la ville aux personnes à mobilité réduite
- la sécurité des déplacements scolaires
- l'enfouissement des réseaux
- la signalétique
- le développement du patrimoine arboré

Les opérations d'investissement individualisées concernent essentiellement :

- la construction d'un centre multi-accueil petite enfance rue du Docteur-Roux
- le réaménagement des anciens garages municipaux
- l'hôtel de ville
- l'aménagement de la rue Lakanal

L'entretien du patrimoine municipal, quant à lui, mobilise un total de crédit de l'ordre de 3,5 M€.

## EN BREF...

### Cessez-le-feu de la guerre d'Algérie : 43<sup>e</sup> anniversaire

Philippe Laurent, maire de Sceaux, le conseil municipal et le comité FNACA (fédération nationale des anciens combattants d'Algérie, du Maroc et de la Tunisie) de Sceaux se sont réunis le 19 mars pour commémorer le 43<sup>e</sup>

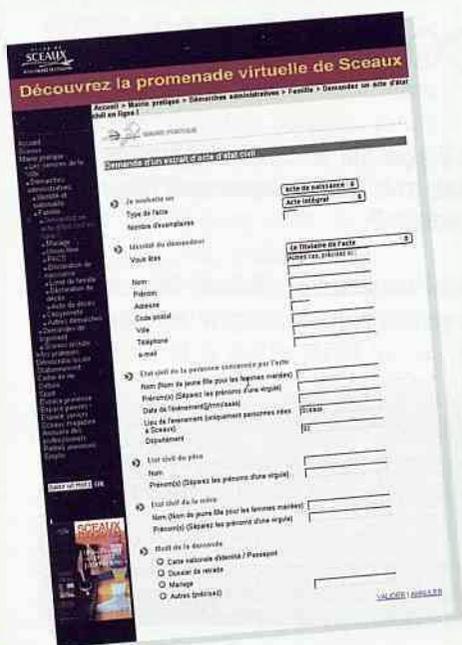
anniversaire du cessez-le-feu de la guerre d'Algérie. À cette occasion, ils ont déposé une gerbe devant le monument aux morts et se sont recueillis à la mémoire des militaires tombés en Afrique du Nord et des victimes civiles.



# Quand l'Europe nous est contée...

À Sceaux, l'Europe sera fêtée le 11 mai 2005. Cette journée organisée par la ville de Sceaux - un mercredi pour permettre également aux enfants de participer pleinement - sera en effet l'occasion de s'intéresser à l'Europe sous différents angles, grâce à un programme d'animations variées pour intéresser enfants, jeunes et plus grands. La bibliothèque accueillera tout d'abord les enfants de 8 à 11 ans pour deux séances de contes européens, à 15h puis à 16h. Toujours sous la forme de contes, une vision originale de l'Europe sera livrée aux collégiens lors d'une veillée qui leur est réservée dans le cadre d'une ouverture exceptionnelle de la bibliothèque municipale, à partir de 20h30. Parallèlement, une conférence pédagogique sur le traité constitutionnel sera donnée à l'Ancienne mairie par Alain Réguillon, directeur adjoint de l'association française du conseil des communes et régions d'Europe (AFCCRE).

➤ **Fête de l'Europe, le mercredi 11 mai 2005. Pour les enfants de 8 à 11 ans, contes européens à 15h et à 16h (entrée libre) et pour les collégiens, veillée de contes européens à partir de 20h30 (gratuit sur inscriptions) à la bibliothèque municipale, 7 rue Honoré-de-Balzac. Renseignements (et inscriptions pour la veillée) auprès de la mission Jeunesse de la Ville au 01 41 13 33 58. Conférence sur le traité constitutionnel à l'Ancienne mairie, à 20h30.**



## État civil : demandez un extrait d'acte en ligne !

Désormais, demander un extrait d'acte d'état civil en ligne, c'est possible. Pour ce faire, il suffit de se connecter à [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique *Mairie pratique*, de saisir les informations nécessaires dans les champs prévus à cet effet : identité du demandeur, informations sur l'état

civil des personnes concernées par l'acte et de leurs ascendants, motif de la demande...

Un clic pour valider et tout cela est alors transmis au service des Affaires générales de la ville de Sceaux qui traitent alors la demande. L'extrait une fois produit est envoyé par courrier au demandeur. Une sorte de guichet virtuel et un moyen appréciable lorsque l'on réside loin ou que l'on ne peut se rendre à la mairie !

➤ Pour demander votre extrait d'acte d'état civil en ligne, connectez-vous sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)



## Commémorer le 8 mai 1945

À l'occasion du 60<sup>e</sup> anniversaire de la Victoire remportée le 8 mai 1945 par les troupes françaises et alliées, et de la libération des camps de déportation, Philippe Laurent, maire de Sceaux et le conseil municipal vous invitent dimanche

8 mai 2005 à 10h30 devant le monument aux morts, à vous associer à la cérémonie commémorative au cours de laquelle une gerbe sera déposée en souvenir des victimes et martyrs de la guerre 1939-1945.

Cette année, à l'occasion de l'anniversaire

de la libération du camp d'Auschwitz, un moment de recueillement dédié aux déportés aura lieu au cimetière.

À l'issue de cette cérémonie, un vin d'honneur sera offert par l'association des Anciens combattants de Sceaux, dans la salle des baraquements (95 rue Houdan).

# Circonscription de vie sociale de Sceaux : ouverture le 4 avril

L'antenne de la circonscription de vie sociale de Sceaux ouvre ses portes au public le 4 avril 2005. Ce service dépendant de la direction de la Vie sociale du Conseil général s'est en effet installé 3 rue du Four, aux côtés du point d'action sociale de la Caisse d'allocations familiales arrivé à Sceaux en février dernier. La circonscription de vie sociale a pour vocation d'accueillir les personnes rencontrant des difficultés sociales pour les orienter au mieux vers les dispositifs d'aides locales (Fonds de solidarité logement, orientation pour l'obtention du RMI, aides financières...) adaptés à leurs problématiques. Les Scéens qui jusqu'alors devaient se rendre à Bourg-la-Reine, dans un local à la limite de Cachan, voient ainsi se rapprocher notablement ce service important où travaillent des assistantes sociales, une conseillère en économie sociale et familiale et un travailleur social d'insertion. Une permanence est assurée pour l'accueil du public et pour donner une première orientation et les intervenants reçoivent sur rendez-vous. Des permanences d'autres services pourront régulièrement se tenir,

à l'instar d'*Agir pour l'emploi* qui interviendra une fois par semaine. "Cette installation permet de se rapprocher des habitants et de travailler plus étroitement avec les acteurs locaux (services de la Ville - Petite enfance, Coordination gérontologique, Action sociale -, OPHLM de Sceaux, caisse d'allocations familiales...)", souligne Nombaba Hassani, responsable de la circonscription de la vie sociale de Sceaux, Bourg-la-Reine et Fontenay-aux-Roses. Pour Philippe Laurent, maire de Sceaux, qui a été à l'initiative de cette installation, "il s'agit d'une nouvelle et importante étape pour doter la ville de Sceaux des services publics de qualité à laquelle la population peut prétendre."

➤ Circonscription de vie sociale, 3 rue du Four à Sceaux.  
Accueil du mardi au jeudi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h.  
Lundi de 13h30 à 18h et vendredi de 13h30 à 17h30.  
Tél. : 01 41 87 04 70.

## Aider les enfants dans leur scolarité

Avril sera un temps fort pour le groupe de parole de parents du centre social et culturel des Blagis qui se réunit habituellement un mardi par mois pour débattre et échanger sur le "métier" de parents. Exceptionnellement, trois rendez-vous sont donnés en avril autour du thème *Aider nos enfants dans leur scolarité : comment être parent motivateur ?*



Cette thématique sera déclinée autour de trois questions dans le cadre d'ateliers animés par Dominique Teftsián, de l'association Parentissimo. Premier rendez-vous le 5 avril pour *Mieux comprendre le mécanisme de la motivation et identifier les sources possibles de démotivation scolaire*. Un préalable important pour aborder ensuite le 12 avril 2005 le sujet sous un nouvel angle : *Identifier les attitudes parentales pour bien accompagner son enfant*. Enfin le 19 avril sera

développée la thématique *Aider un enfant en difficulté*. Trois points de départ importants pour aider parents et enfants à sortir des rapports de force sur le thème de l'école.

### Groupe de parole de parents

*Aider nos enfants dans leur scolarité : comment être parent motivateur ?*  
Trois ateliers du groupe de parole de parents les 5, 12 et 19 avril 2005, à 20h30.

➤ Pour tous renseignements : CSCB, 2 rue du Docteur Roux,  
tél. : 01 41 87 06 10 ou bp.cscblagis@wanadoo.fr

## EN BREF...

### Un job pour l'été

Organisé par la mission locale intercommunale 92 sud (qui regroupe Antony, Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry, Le Plessis-Robinson et Sceaux), le salon *Un job pour l'été* se tiendra les 15 et 16 avril 2005 à Châtenay-Malabry. Deux jours pour trouver offres, idées

et conseils pour décrocher son job d'été. Des stands spécifiques seront montés pour vous guider dans cette "pêche" à l'information : droit du travail, conseils (ateliers CV et entretien), offres Internet avec six postes à disposition pour conduire ses recherches...

➤ Salon des jobs d'été, vendredi 15 avril 2005 de 13h à 20h et samedi 16 avril 2005 de 10h à 17h à la salle interculturelle de Châtenay-Malabry, 277 avenue Jean Jaurès (derrière l'hôtel Chateaubriand). Renseignements : 01 46 83 45 97 ou 01 46 83 45 35.

# Contrat enfance :

## 155 nouvelles places de crèche d'ici 5 ans

Le 15 mars 2005, Philippe Laurent, maire de Sceaux, a signé avec Martine Dechamps, présidente de la Caisse d'allocations familiales (CAF) des Hauts-de-Seine, le contrat enfance portant sur la création de 155 nouvelles places de garde d'enfants d'ici 2010, avec un soutien très important de la CAF et du conseil général des Hauts-de-Seine. "À terme, 600 enfants pourront être accueillis dans les diverses solutions de garde agréées, en structures et à domicile, sur l'ensemble de la commune et bénéficieront d'un système de garde sécurisé, élément majeur pour l'équipe municipale", explique Philippe Laurent.

Pour Martine Dechamps, "ce pari sur l'avenir" destiné à "favoriser l'épanouissement des jeunes enfants et à faciliter la vie de familles" rencontre des applications très concrètes à Sceaux.

Poursuivant son effort pour favoriser l'accueil de la petite enfance, la Ville

- qui avaient déjà mis à la disposition des familles de Sceaux 33 places nouvelles de crèche à la rentrée 2003 -, s'est en effet engagée dans plusieurs projets de création et d'extension d'équipements petite enfance, dont la réalisation dans les prochains mois d'un centre multi-accueil petite enfance aux Blagis, rue du Docteur Roux, qui ouvrira ses portes à 40 enfants dès la fin 2006, avec des formules innovantes (horaires décalés, places réservées aux situations d'urgence,...). En 2009-2010, une nouvelle structure : la Maison de l'Enfance et de la Famille, située près du parking Albert 1<sup>er</sup>, accueillera de nombreux services destinés à la famille, relogera la halte-garderie Léo Delibes et la crèche de la rue du Lycée et permettra de créer 47 nouvelles places. Enfin, la crèche multi-accueil Charaire bénéficiera en 2008 de 20 places supplémentaires.

C'est un total de 155 nouvelles places qui seront créées d'ici 2010, ce qui conduira à une capacité d'accueil de 473 enfants

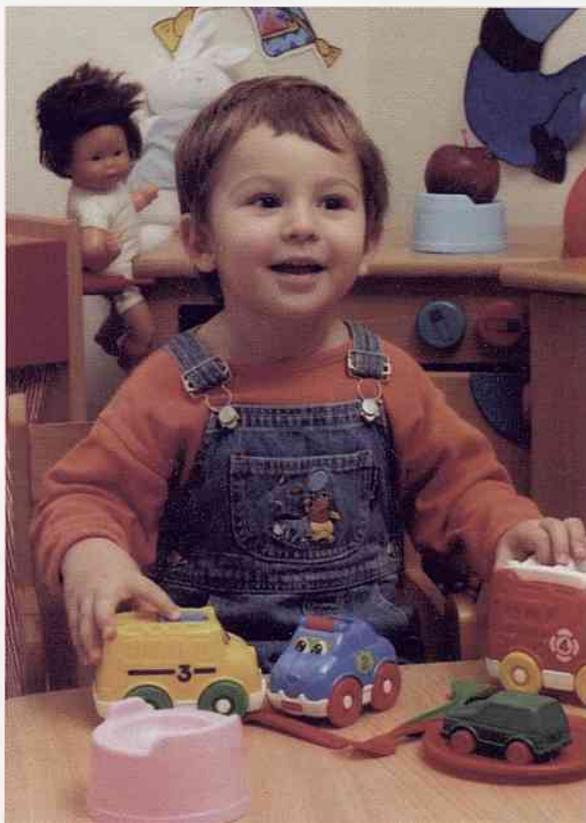
dans les structures collectives agréées, nombre auquel s'ajoute celui des gardes à domicile.

En parallèle, la ville de Sceaux s'engage en effet dans une action de formation du personnel assurant la garde de jeunes enfants au domicile des

parents, en coopération avec les crèches de Sceaux : il s'agit de favoriser l'emploi à domicile d'assistantes parentales, en garde partagée ou non, qui concernerait de nombreux petits Scéens. "Cette démarche concrétise notre souhait de pouvoir progresser aussi dans la sécurisation du mode de garde non collectif sollicité par de nombreuses familles", souligne Philippe Laurent.

En outre, forte d'un tissu associatif dense et dynamique, Sceaux peut compter sur un renfort des crèches associatives, dont plusieurs projets ont d'ores et déjà été déposés.

Pour Philippe Laurent, "le plan enfance est une réponse directe aux demandes des familles de Sceaux. Ce plan, qui devrait permettre de combler le déficit actuel de places, sera suivi de près par le conseil des Familles, instance consultative mise en place en avril dernier, et par le service de la coordination petite enfance. L'accompagnement des familles est en effet l'une des toutes premières priorités de l'équipe municipale."



### Voyage au cœur de Saint-Charles

La résidence Saint-Charles s'est animée en mars autour de Jules Verne : panneaux d'exposition dans la résidence sur ses œuvres, sa vie, les adaptations filmographiques, dessins d'enfants de l'école du Centre - fruit

d'un travail en classe -, films, séance de conte... Le 19 mars, une journée "portes ouvertes" a permis aux visiteurs de profiter également de cette animation. Un esprit d'ouverture toujours maintenu à la résidence, heureuse d'accueillir des hôtes de passage.



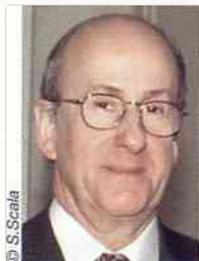
# Un Forum des langues : pour qui ? pour quoi ?

L'intérêt que, depuis fort longtemps, la ville de Sceaux porte aux langues régionales s'est élargi en l'an 2000 avec l'organisation d'un premier colloque montrant la diversité et la richesse des langues de l'Europe, puis du deuxième en 2002 valorisant les langues latines considérées comme "une chance pour l'Europe", d'un troisième enfin, l'année dernière, s'interrogeant sur les liens supposés entre la diversité linguistique et la diversité culturelle. Forts du succès rencontré, les organisateurs de ces colloques proposent cette année un *Forum des langues* qui se tiendra **le samedi 4 juin prochain** à l'Animathèque MJC. Pour qui, pour quoi, ce forum ? C'est ce que nous avons demandé à Jean-Louis Oheix, adjoint au maire, principal inspirateur du projet.

"Forum des langues", le terme intrigue. En premier lieu, à qui s'adresse cette manifestation ?

Jean-Louis Oheix : À tous les Scéens. Spécialement, bien sûr, à ceux qui portent intérêt à la pratique des langues, à leur apprentissage, à leur positionnement dans le monde, à leur avenir...

Mais, si cette double page met en exergue une proposition en 29 langues, c'est - on l'aura compris - dans le but d'attirer tout particulièrement l'attention de nos concitoyens étrangers pour qu'ils se fassent connaître et puissent ainsi devenir le samedi 4 juin les invités d'honneur de ce premier *Forum des langues* de Sceaux.



"Attirer l'attention de nos concitoyens étrangers pour qu'ils puissent être les invités d'honneur de ce premier *Forum des langues*."

Jean-Louis Oheix

Pour se sentir concerné, encore faut-il avoir une première idée du contenu de ce *Forum*.

Trois objectifs principaux dominent le projet, qui seront détaillés et enrichis dans ces colonnes comme dans le programme du *Forum*, diffusé dans le courant du mois de mai :

- Rassembler toutes les informations disponibles sur l'enseignement des langues dans les divers établissements scolaires et universitaires de la ville, dans le prolongement des articles déjà parus sur ce sujet dans *Sceaux magazine*.

- Recenser les autres formes d'apprentissage des langues proposées à Sceaux et dans les villes qui lui sont proches, en particulier celles de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre.
- Permettre à nos concitoyens étrangers, quel que soit leur degré d'intégration dans la vie locale, de manifester leurs attentes à l'égard de notre collectivité, aussi bien en matière d'amélioration de leur pratique du français que de développement d'échanges dans tous les domaines de la vie sociale et culturelle.

Êtes-vous sûr que cette proposition plurilingue va vraiment permettre d'atteindre ce troisième objectif ?

Formuler notre proposition en 29 langues peut-il suffire à provoquer la réaction que nous espérons ?

Et d'ailleurs, celles et ceux dont nous voulons retenir l'attention lisent-ils régulièrement *Sceaux magazine* ?

Faute d'avoir une réponse certaine à ces questions, nous en appelons à chacune et à chacun pour que, auprès de voisins, de relations ou d'amis de toutes nationalités, ils se fassent les relais de ce projet. Il peut suffire pour cela d'ouvrir devant eux, au bon moment, le magazine à la bonne page...



## EN BREF...

### Sol En Si Solidarité enfants sida

Créée en 1990, *Sol En Si* apporte un soutien moral et social aux enfants et aux familles concernés par le VIH/Sida, souffrant de discrimination et d'exclusion tant économique que sociale et culturelle. Basé principalement

sur le volontariat, celui-ci peut s'envisager sous différentes formes : accompagnement des familles, parrainage d'enfants, animation des haltes-garderies, participation à la vie de l'association.

➤ Renseignements : 01 48 31 13 50  
sol-en-si@wanadoo.fr

### Salon de l'emploi public

La seconde édition du salon de l'emploi public se tient les 7, 8 et 9 avril 2005 au Palais des congrès de Paris.

➤ Pour en savoir plus connectez-vous à  
[www.salonemploipublic.com](http://www.salonemploipublic.com)

Sie sprechen DEUTSCH...beteiligen Sie sich am Forum der Sprachen!

You speak English...

Geben Sie uns Ihre Adresse, damit wir Sie einladen

join the forum of languages!

¡Usted habla español... ¡participe en el forum de las lenguas!

In order to be invited,

Para ser invitado, denos su dirección

give us your address

Μιλάτε ελληνικά; Λάβετε μέρος στο φόρουμ ξένων γλωσσών!  
Για να σας στείλουν πρόσκληση, δώστε μας τη διεύθυνσή σας

هل تتكلم بالعربية؟ شارك في ساحة اللغات ! و لتلقي بطاقة الدعوة، اترك لنا عنوانك

Vorbiți românește ... participați la Forumul limbilor ! Pentru a fi invitat, dați-ne adresa dumneavoastră

**Vous parlez une langue étrangère... participez au forum des langues !  
Pour être invité, donnez-nous votre adresse**

Вы говорите по-русски ... примите участие в форуме языков!

Если хотите получить приглашение - пришлите нам Ваш адрес

אם אתם מדברים עברית...

Te kõrgite eesti keelt... võtke osa keelefoorumist!

בואו להשתתף בפורום השפות!

Andke meile oma aadress, et me saaksime saata teile kutse

כדי לקבל הזמנה,

日本語を話すあなた... 言語フォーラムに参加してみませんか。

אנא מסרו לנו את כתובתכם

招待状をご希望の方は、ご住所をお知らせ下さい。

Puhutte suomea...

Jūs runājat latviski... - piedalieties valodu forumā!

osallistukaa kielten foorumiin!

Atsūtiet mums savu adresi, lai mēs varam Jums izsūtīt ielūgumu!

Antakaa meille osoitteenne,

U spreekt Nederlands... doe mee aan het talenforum!

jos haluatte saada osallistumiskutsun

Geef uw adres om een uitnodiging te ontvangen

Jūs kalbate lietuviškai... dalyvaukite kalbos forume!

Du snakker norsk...

Duokite mums savo adresą, tuomet galėsime atsiųsti jums kvietimą

bli með þá språkforumet!

Mluvíte cesky..... zúčastněte se jazykového fóra!

Gi oss din adresse  
for å få tilsendt en invitasjon

Dejte nám svou adresu, abychom vám mohli poslat pozvánku

Hovoríte po slovensky ...

आप हिन्दी बोलते हैं ..... भाषा फोरम में हिस्सा लें!

zúčastnite sa jazykového fóra!

हमें अपना पता दें, ताकि हम आपको अपना निमन्त्रण भेज सकें।

Dajte nám svoju adresu,

aby sme Vám mohli poslat pozvánku

Du talar svenska ... delta i språkforumet!

Parlate italiano... partecipate alla tribuna delle lingue!

Ge oss din adress för att bli inbjuden

Per essere invitato, diamo il vostro indirizzo!

Mówisz po polsku... weź udział w forum językowym!

**samedi 4 juin 2005**

Podaj nam swój adres,

**à l'Animathèque MJC**

Fala português...

a my prześlemy zaproszenie

participe no fórum das línguas!

Magyarul beszél ... Vegyen részt a Nyelvek Fórumán !

Para ser convidado, dê-nos o seu endereço

Adja meg a címét, hogy küldhessünk egy meghívót

您讲中文请您参加语言论坛!

Bạn nói tiếng Việt ...

为了得到邀请, 请告诉我们您的地址

hãy tham gia hội chợ ngôn ngữ ! Để được mời,

bạn cho chúng tôi địa chỉ của bạn

Hvis du talar dansk...

Govorite slovensko...

Talið þið íslensku...

så deltag i dette sprogforum!

sodelujte v jezikovnem forumu!

Í tungumálamiðstöðinni!

Hvis du vil modtage en invitation,

Sporočite nam vaš naslov,

Til þess að vera boðinn,

så giv os din adresse

da vam lahko pošljemo vabilo

gefið upp heimilisfang ykkar

# Nouveaux et bienvenus à Sceaux

## Audition nouvelle, un engagement pour une meilleure audition

Ce nouveau laboratoire de correction auditive installé à proximité de la Poste depuis février est spécialisé dans l'appareillage de l'adulte et de l'enfant. Delphine Gerstlé, audioprothésiste diplômée d'État et manifestement passionnée par son métier, a choisi de s'équiper des dernières technologies de pointe (dont l'une permet des simulations en milieu bruyant) dans un souci de satisfaire ses clients : bilan et conseils personnalisés, prêts gratuits d'appareils auditifs, suivi, contrôle permanent, réparation toutes marques de vos aides auditives, larges gammes d'accessoires... de petits plus qui font la différence !



➤ **Audition nouvelle**, 2 avenue Charles Péguy, tél. : 01 46 61 51 32. Ouverture du mardi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 19h.



## Galerie d'art Klein : art contemporain

Les peintures de Philippe de Watteville et Michel Berbérian, les photographies de Valérie Goischon et les sculptures de Jean Savourat ont inauguré la galerie en mars. À partir du 14 avril, vous pourrez y découvrir le travail de Pierre Bourgeois (ci-contre), inventeur de couleurs à partir de pigments naturels et métalliques qui donnent à ses toiles une intensité profonde. De nombreux autres artistes, choisis par Pierrick Touchefeu dans un esprit d'éclectisme, se succéderont ainsi dans ce lieu dédié à l'art.

➤ **Galerie d'art Klein**, 2 rue Marguerite Renaudin. Ouverture du mardi au samedi de 10h30 à 13h et de 14h à 19h et certains dimanches et sur rendez-vous. Tél. : 06 18 18 03 56.

## Pressing plus, le service en plus

Monsieur et Madame Korso ont repris en septembre dernier le pressing situé rue des Écoles et l'ont doté - en plus des habituelles prestations de pressing de qualité - de toute une série de services supplémentaires pour vous rendre la vie plus facile : une cabine de photomaton, une photocopieuse, des shampooineuses à sec ou à eau à louer pour nettoyer les sols et les tissus d'ameublement, un atelier de retouche...



➤ **Pressing plus**, 22 rue des Ecoles, tél. : 01 55 52 24 23. Ouverture du mardi au vendredi de 8h à 13h et de 14h30 à 20h et le samedi de 8h30 à 13h et de 14h30 à 19h30.

## La vie moins chère, toutes vos envies à petits prix

Idées de cadeaux, objets de décoration, vaisselle, gadgets, cartes, jouets... *La vie moins chère* porte bien son nom : cette "soldierie bazar" qui s'est installée en mars rue Houdan en face de la Poste vous propose toute une foule d'objets à des prix très avantageux, pour succomber à toutes vos envies !



➤ **La vie moins chère**, 112 bis rue Houdan. Tél. : 01 46 61 10 06. Ouverture le lundi de 14h30 à 18h30. Du mardi au vendredi de 10h à 13h et de 14h30 à 19h. Le samedi de 9h30 à 13h et de 14h30 à 19h.

# Kikoo



Grâce à la carte Kikoo, les commerçants participant à l'opération Kikoo s'engagent à vous verser de l'argent sur votre carte de fidélité. Vous vous constituez ainsi une cagnotte que vous pouvez dépenser en toute liberté chez le commerçant Kikoo de votre choix.

Benetton, 21 rue Houdan

By enzo (Prêt-à-porter homme), 3 rue Michel Charaire

Chaussures parc Monceau, 55 rue Houdan

Comm'un voile, 90 rue Houdan

Didier Soulier fleuriste, 71 rue Houdan

Domisport, 72 avenue Jean Perrin

Enzo blue (Prêt-à-porter femme), 51 rue Houdan

L'or des scythes, 11 rue Bergeret de Frouville

Lynx optique, 14 rue Honoré de Balzac

Mon rêve, 15 rue Houdan

Optique Bonot, 86 rue Houdan

Present time, 8 rue Charaire

Voir autrement, 2 rue Marguerite Renaudin

La carte Kikoo est gratuite.

Alors demandez-la à votre commerçant le plus proche !

Vous la recevrez à votre domicile sous 10 jours.

➤ Pour tout renseignement : 0825 0826 00

[www.sceaux-commerces.com](http://www.sceaux-commerces.com)

Visitez le site Internet des commerçants de Sceaux : actualités, "vitrines" virtuelles et descriptions animées de l'offre : les talents et les savoir-faire des commerçants de Sceaux sont réunis dans ce support unique et performant.

# Vitesse : respectez les limites !

L'article R 413.14 du code de la route définit l'infraction pour excès de vitesse. En agglomération, la vitesse est en effet limitée à 50 km/h et à 30 km/h dans les zones 30 précisément délimitées sur certaines parties du territoire. Le dépassement de ces limites est puni par une contravention et le retrait de points du permis. L'amende encourue est de 90 € payables sous quinzaine (ou de 135 € payables sous 45 jours). Lorsque l'excès de vitesse se situe jusqu'à 20 km/h en plus de la limite, un point est retiré du permis. Entre 20 et 30 km/h d'excès, le nombre de points enlevés passe à deux, trois points sont retirés si l'automobiliste roule de 30 à 40 km/h de plus que la limite autorisée, quatre points entre 40 et 50. En cas d'excès de plus de 50 km/h, le permis est retiré sur place et immédiatement. L'infraction fait l'objet d'un procès verbal et amène le contrevenant devant un tribunal. En cas de récidive, cela devient un délit, ce qui relève du correctionnel et peut impliquer une peine de prison.

À Sceaux, la police municipale dispose d'un radar fixe (par opposition à un radar mobile, c'est-à-dire embarqué dans un véhicule en mouvement). Les grands axes donnent souvent lieu à des excès - ceux-ci avoisinant parfois les 100 km/h - et des contrôles y sont régulièrement réalisés



comme sur l'avenue Sully-Prudhomme, exemple typique de ligne droite où les automobilistes oublient les limites, mais les rues du centre ville et les zones 30 font aussi très souvent l'objet de vérification. *"Posté dans une voie en ligne droite (les véhicules empruntant des courbes ne peuvent être "pointés" par le radar), l'appareil enregistre la vitesse très précise du véhicule. Des excès à 90 km/h (jamais davantage) ont été par exemple récemment relevés avenue Le Nôtre et avenue de Verdun, les 50 km/heure ont parfois été dépassés rue du Lycée - pourtant dans une zone 30 dans laquelle se situe une crèche. L'appareil est vérifié une fois par an par un organisme indépendant qui délivre un certificat pour s'assurer de l'exactitude de ses mesures et pour garantir son incontestabilité",* explique Jean-Pierre Brouart, chef de la police municipale de

Sceaux. Les aménagements comme les zones 30 réalisés dans l'optique des circulations douces, en plus des bénéfiques pour l'environnement, ont en effet également vocation à accroître la sécurité pour tous. Un comportement inadmissible et irresponsable, lorsqu'on sait que la distance de freinage est considérablement augmentée par quelques kilomètres/heure supplémentaires et que la sécurité des autres automobilistes et surtout celle des piétons est alors gravement mise en danger.

## Treillage de l'Orangerie : charme et patrimoine

**Le conseil général des Hauts-de-Seine a lancé en mars la restauration des treillages du jardin de l'Orangerie du parc de Sceaux. Une grande partie du treillage a en effet subi les dommages de la tempête de 1999. Soumis à l'approbation des architectes des Bâtiments de France, le projet minutieusement défini avec un paysagiste s'appuie sur une recherche historique soucieuse de respecter le style de la fin du 17<sup>e</sup> siècle.**

Un soin particulier sera apporté à la définition du tracé des treillages et au choix du volume de la composition formant les galeries. L'agencement pourra réserver des effets de surprise propres à charmer le promeneur, grâce à des éléments particuliers d'architecture et des effets trompe-l'œil recherchés pour modifier les proportions du jardin, tout en conservant une certaine sobriété et une harmonie avec l'Orangerie et les jardins environnants. Sans remettre en question le parti d'aménagement du jardin (berceaux, mur et balustrade,



escalier en pierre, parterre et vasque), le paysagiste pourra apporter des modifications portant sur les largeurs d'allées, l'accroche du parterre avec la rampe, l'escalier et les allées, le positionnement des bancs, etc... Le décor sera composé en fonction de la palette végétale qui était utilisée au début du 18<sup>e</sup> siècle dans les jardins... Un détour qu'il ne faudra pas manquer de faire dans le Domaine, dès juillet prochain, une fois ce chantier terminé.

# Quand il neige à Sceaux...

... les services municipaux sont sur le pont pour remplir leur mission. Malgré les difficultés, tous ont répondu présents pour réagir au mieux face aux caprices du temps.

## Déneiger : une opération délicate

Le déneigement est une tâche ardue. Pour anticiper, une veille météo est constamment active (suivi des informations et consultations régulières sur internet de l'évolution des prévisions) pour pouvoir prévoir avant même de recevoir un bulletin d'alerte. En fonction des informations ou des observations faites sur le terrain, les agents communaux répandent avec une saleuse le sel de déneigement ou un mélange sable-sel sur les voies. Vingt-quatre kilomètres de voies communales sont à couvrir, mais également certaines voies départementales comme la rue de Fontenay ou la rue Houdan, dont la DDE ne s'occupe malheureusement plus, faute de moyens ! Les voies en pente, à fort trafic ou celles où passent les bus sont traitées en priorité. Le salage permet de sécuriser de nombreuses rues, même si certaines conditions le rendent éphémère : une température inférieure à - 3°C, une circulation peu importante, un faible ensoleillement ou le vent qui glace le revêtement... Autre inconvénient : le sel a un effet corrosif, aggravant la fissuration de revêtement. Il existe aussi un risque de pollution des eaux superficielles et "d'empoisonnement" des plantes. Le gravillonnage est envisagé, mais aucune solution ne constitue la panacée, aucune ne garantissant un déneigement réellement efficace. Pour les interventions de nuit, une équipe d'astreinte (composée d'un cadre et de quatre agents dont un chauffeur) est présente. Pour les interventions de jour, 22 agents de la Ville et des employés de l'entreprise de nettoyage sont mis à contribution (cantonniers, chefs d'équipe, jardiniers)... Ils traitent également une partie des trottoirs pour dégager les entrées des établissements et les cours d'écoles. Cette année, la saleuse de la Ville étant malheureusement tombée en panne au plus fort de la tempête, les services ont pu également faire appel à une société privée pour un salage de nuit. *"En Ile-de-France, ni les services des villes, ni même ceux des départements ne peuvent disposer des mêmes moyens que ceux mis en œuvre dans les régions touchées chaque année par le grand froid ou la neige. Aussi faut-il faire face à ces situations le mieux possible en donnant la priorité aux grands axes. C'est ce qui a été fait durant les jours de neige en février*



"En Ile-de-France, les services des villes ne peuvent disposer des mêmes moyens que dans les régions touchées chaque année par la neige." Hervé Audic



© Ghislaine Chaplain

*et en mars", rappelle Hervé Audic, adjoint au maire délégué à la Voirie. "Quant aux trottoirs, il faut rappeler qu'il revient à tout un chacun d'utiliser sur le trottoir devant chez lui tout moyen approprié (sel, sable, cendres...) pour éviter la formation de verglas, qui constitue le véritable danger."*

## Le service public assuré...

... comme en témoigne l'exemple édifiant du service de maintien à domicile qui assure des prestations pour les personnes âgées dépendantes, dont le portage de repas à domicile ou l'aide ménagère. Le service de maintien à domicile a travaillé dans des conditions très difficiles et sans aucun manquement, grâce à l'investissement du personnel. Le 23 février, dans un contexte de circulation difficile ayant engendré deux heures de retard dans la livraison des repas par le prestataire, le retard a été comblé grâce à la diligence des agents : tous les repas ont été livrés à temps à leurs destinataires finaux. Durant la première semaine de mars, tous les services ont été assurés par des agents qui ont adapté leur organisation de façon à répondre à l'ensemble des besoins des personnes âgées de Sceaux : on a vu des agents arriver plus tôt pour donner "un coup de main" au déneigement devant et autour de la résidence de personnes âgées *les Imbergères*. Certains agents résidant à Sceaux ont spontanément proposé de remplacer leur collègue habitant loin pour le service du samedi, dans un contexte de transports incertains. Un agent en a hébergé un autre pendant deux jours pour permettre sa présence sur le territoire dans la commune. Les livraisons à domicile de repas ont été en grande partie faites à pied pour être honorées dans les temps (et ce malgré une augmentation du nombre de repas livrés, les habitués du restaurant des *Imbergères* ayant été découragés de s'y rendre). Autant d'exemples qui illustrent une mobilisation à saluer, et qui montre une nouvelle fois la qualité du service public territorial.



# À propos des bacs de collecte

La parution de l'article intitulé *Collecte : rentrez vos poubelles !* page 15 de *Sceaux magazine* n°344 de février 2005 a suscité des réactions de la part de Scéens, qui ont souligné les difficultés que ces dispositions - comme le fait de devoir rentrer les bacs immédiatement après la collecte - peuvent poser. Pourtant ces règles ne sont pas nouvelles. L'arrêté municipal n° 98-21, rappelé dans cet article, a été adopté en 1998 afin d'organiser la collecte sélective des déchets et pour éviter les inconvénients de la présence prolongée de conteneurs sur la voie publique. En effet, ces conteneurs encombrant les trottoirs, obligeant les piétons, y compris les enfants et personnes âgées à descendre sur la chaussée pour les contourner.

À ces soucis de sécurité, s'ajoutent désormais des problèmes d'hygiène. Certains Scéens ont d'ailleurs porté plainte contre la Ville pour non respect du règlement sanitaire départemental, cadre dans lequel s'inscrit cet arrêté. En effet, certains font particulièrement preuve de négligence en laissant systématiquement leur conteneur sur le trottoir, alors que la grande majorité fait l'effort nécessaire. Au nombre des exemples (à ne pas suivre !) significatifs, une résidence dont les bacs sont sur le trottoir dès 15h le dimanche après-midi. Ou des points de vente dont les poubelles - voire des cartons empilés - sont dehors toute la journée, alors que les commerçants sont présents !

Ces abus avérés font l'objet d'une verbalisation de la part de la police municipale, selon la procédure légale et réglementaire imposée par l'État (et non choisie par la Ville), et détaillée dans notre précédent article, destiné à rappeler une réglementation dont le but est de garantir une ville la plus propre, agréable et sûre possible. C'est pourquoi - redisons-le - le maximum doit être fait par les habitants et les commerçants pour respecter cet arrêté.

➤ L'arrêté municipal n° 98-21 précise les jours et les horaires autorisés pour les dépôts des bacs de la collecte sélective (à partir de 20h la veille au soir ou avant 6h le matin) qui doivent être rentrés le plus tôt possible après la collecte. Pour consulter le texte de l'arrêté, connectez-vous sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

[www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

## EN BREF...

### S'informer sur les métiers de l'armée de terre

Connectez-vous sur [www.recrutement.terre.defense.gouv.fr](http://www.recrutement.terre.defense.gouv.fr) ou appelez le 3240 et dites "armée de terre" pour connaître les coordonnées du centre d'information et de recrutement le plus proche.

## La collecte sélective



### Les dates à retenir

#### Les déchets verts

Collectés sur l'ensemble de la ville, les **mardis 5, 19 avril et 3 mai** (sacs à sortir pour 6h du matin).

La collecte se fait dans des sacs en papier biodégradable. Ces sacs ont été distribués par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre en mars aux Scéens.

Si vous n'avez pas reçu de sacs ou si vous avez besoin de quelques exemplaires supplémentaires, des sacs sont à votre disposition à l'office de tourisme, 70 rue Houdan (voir horaires d'ouverture dans la rubrique *Bon à savoir*).



#### Les objets encombrants

Secteur ouest : les **lundis 4 et 18 avril, 2 mai** (objets à sortir pour 6h du matin).

Secteur est : les **lundis 11 et 25 avril, 9 mai** (objets à sortir pour 6h du matin).



#### Les déchets toxiques

Les déchets toxiques doivent être apportés au camion Planète. Prochaines collectes les **samedis 2 avril et 7 mai** de 10h à 12h, cour des salles municipales, 95 rue Houdan et de 14h à 16h place des Ailantes aux Blagis.



### Ramassages des emballages et déchets ménagers

#### Le bac vert

Réservé au verre : les **bouteilles, flacons et pots en verre**.



#### Le bac bleu

Réservé aux **bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserve, barquettes en aluminium, briques alimentaires, vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines**.

! ne pas mettre de sac plastique dans le bac bleu



#### Le bac marron

Tout le reste, y compris les sacs en plastique.



**Pour le ramassage des emballages et déchets ménagers, reportez-vous au nouveau calendrier.**

➤ Renseignements : Nathalie Manten 01 41 87 82 82.

# Les travaux à Sceaux en avril et mai 2005



## Travaux effectués par la Ville

- 1 Restructuration de l'hôtel de ville et construction d'un centre administratif.
- 2 Réaménagement de la rue Lakanal dans sa partie sud, du boulevard Colbert à la rue du Lycée.
- 3 Aménagement provisoire des abords du groupe scolaire des Clos Saint-Marcel (travaux définitifs pendant les vacances d'été).
- 4 Enfouissement des réseaux et rénovation de l'éclairage public avenue Fontenelle.
- 5 Enfouissement des réseaux et rénovation de l'éclairage public avenue Rose de Launay.
- 6 Aménagement d'un jardin du souvenir au cimetière de Sceaux.
- 7 Rénovation des trottoirs rue de Fontenay.
- 8 Enfouissement des réseaux avenue de la Gare.
- 9 Réalisation d'une traversée piétonne entre la rue Emile Morel et la rue des Écoles.
- 10 Réfection des allées du jardin de la Ménagerie.
- 11 Création de zones 30 dans le quartier du parc de Sceaux. avenue de Berry, avenue d'Anjou et avenue de Poitou.

## Travaux réalisés par la SEVESC

- 12 Réhabilitation des réseaux d'assainissement départementaux et mise en conformité des branchements avenue des Quatre-Chemins et avenue Edouard-Depreux.

## Travaux réalisés par le Syndicat des Eaux

- 14 Reprise des branchements d'eau rue Berlioz.

## Travaux réalisés par le Département

- 15 Curage du grand canal du Domaine de Sceaux.

# Demain l'hôtel de ville

## La "HQE", ou comment réduire les coûts de fonctionnement

En 2006, les Scéens appréhenderont les nouveaux locaux de l'hôtel de ville. Chaque mois, *Sceaux magazine* vous propose un rendez-vous pour vous faire découvrir ce que sera demain, votre hôtel de ville. Poursuivant sur la présentation de la démarche innovante HQE (haute qualité environnementale) dans laquelle s'inscrit l'opération, *Sceaux magazine* a choisi de vous présenter comment le nouveau bâtiment, dans le choix des matériaux de construction, permettra de réaliser d'importantes économies d'énergie et de réduire les coûts de fonctionnement.

**Rencontre avec Éric Durand**, architecte, spécialiste de l'environnement, mandaté par la Ville depuis le début de l'opération comme assistant à maîtrise d'ouvrage HQE.

### Quels sont les ingrédients indispensables à la mise en place d'une démarche HQE ?

Éric Durand : L'élément essentiel, c'est l'anticipation. S'agissant de l'opération de l'hôtel de ville de Sceaux, la démarche a débuté très en amont - avant ma propre mission d'intervention - par un "conseil express HQE" mis à disposition par l'Agence régionale de l'environnement et des nouvelles énergies (ARENE). Parmi les 14 cibles de la haute qualité environnementale, la Ville a retenu six cibles prioritaires pour la construction du nouveau centre administratif : la relation harmonieuse des bâtiments avec leur environnement immédiat, le choix intégré des procédés, produits et systèmes, le chantier à faibles nuisances, la gestion de l'énergie, la gestion de l'entretien et de la maintenance, le confort hydro-thermique, le confort visuel. Ensuite, ces objectifs ont été introduits dans le programme de l'opération. Mon rôle d'assistance d'ouvrage auprès de la ville de Sceaux a débuté au moment de la rédaction de ce programme - c'est-à-dire au moment clé où tout doit être prévu en amont -. Ensuite, le programme a servi de base à la rédaction du cahier de consultation des entreprises.

### Quel a été ensuite votre rôle ?

Après le choix des candidats et de l'offre la plus conforme aux objectifs préalablement fixés, mon expertise a permis de retenir certaines options en matière de choix d'éclairage et de matériaux, plus conformes aux objectifs HQE. Aujourd'hui, je veille à l'application concrète des critères sur le chantier.

### Pourquoi ces choix particuliers sur l'éclairage et les matériaux ?

Parce qu'ils ont une incidence directe sur la limitation des dépenses de fonctionnement. Les matériaux choisis pour la construction du bâtiment (pierre, verre, métal, béton, ciment) sont par exemple adaptés à un entretien facile à long terme, réduisent la maintenance, et permettent de réaliser d'importantes économies d'énergie.

### Quelles sont les dispositions qui par exemple permettront une meilleure gestion de l'énergie au quotidien ?

Les consommations d'énergie seront générées par une isolation thermique renforcée permettant de réduire les effets de paroi froide, diminuant les besoins de chauffage à niveau de température équivalent. Une ventilation adaptée à l'usage est prévue avec des systèmes à vitesse variable simple ou double flux suivant les locaux. La chaleur, produite par une chaudière à gaz à haut rendement, est distribuée par un plancher chauffant, et des radiateurs d'appoint permettent d'ajuster la température ambiante.

Par ailleurs, une double façade sur jardin, a été créée pour éviter un recours à une climatisation. Les baies, suivant l'orientation du bâtiment, sont équipées de protections solaires extérieures. Un éclairage naturel continu est complété par un éclairage électrique d'appoint avec des luminaires performants. Pour exemple : l'utilisation de tubes fluorescents T5 qui possède une durée d'utilisation trois fois supérieure aux tubes classiques (environ 20 000 heures) consomme 20 % d'électricité de moins. Comme quoi, économiser l'énergie tout en garantissant un confort optimum, c'est possible !



Par ailleurs, une double façade sur jardin, a été créée pour éviter un recours à une climatisation. Les baies, suivant l'orientation du bâtiment, sont équipées de protections solaires extérieures. Un éclairage naturel continu est complété par un éclairage électrique d'appoint avec des luminaires performants. Pour exemple : l'utilisation de tubes fluorescents T5 qui possède une durée d'utilisation trois fois supérieure aux tubes classiques (environ 20 000 heures) consomme 20 % d'électricité de moins. Comme quoi, économiser l'énergie tout en garantissant un confort optimum, c'est possible !

### La HQE a-t-elle une incidence importante sur la gestion de l'entretien et de la maintenance ?

Les matériaux choisis sont de grande qualité, ils garantissent une pérennité des ouvrages et limitent les interventions. La réalisation

des locaux techniques et galeries est conçue de manière à faciliter l'entretien. Par ailleurs, des guides d'entretien produits par les entreprises permettront à la Ville d'optimiser les procédures de maintenance. D'autres moyens auront également pour conséquence de limiter les dépenses et de préserver l'environnement, comme le système de récupération des eaux de pluie pour l'arrosage des espaces verts. La HQE peut aussi générer des économies plus originales : la qualité des bâtiments engendrerait une plus grande appropriation des bâtiments par les usagers, par conséquent un plus grand respect... et moins de dégradations !

➤ Retrouvez toutes les informations sur votre futur hôtel de ville ainsi que les photos du chantier sur notre mini-site en ligne spécifique en ligne sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr).



Livraison  
Electroménager  
Clic-clac - B.Z.



**CLIC-CLAC BULTEX 469 €**  
**B.Z SOFAFLEX 349 €**

Référencé par **"PARIS PAS CHER" 2005**  
Ouvert du mardi au samedi de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 19 h 30  
Arrivage permanent aux meilleurs prix

11-13 av. du Général Leclerc (RN20) - 92340 BOURG-LA-REINE - ☎ 01 46 65 55 55 - FAX : 01 46 65 07 69



Livraison gratuite

\*Du 15 AVRIL AU 31 MAI 2005



VOIR L'ÉTÉ EN MINCE  
C'EST ÉLIMINER SES COMPLEXES !

PERTE DE POIDS, DE CENTIMÈRES, CELLULITE, RAFFERMISSEMENT...

Efféa vous aide à perdre vos kilos superflus  
et à vous stabiliser pour cet été !

Avec ses programmes minceur adaptés à chaque cas particulier,  
Efféa vous accompagne en douceur dans votre démarche...

Avec Efféa, je vois l'été en mince !

**-15%**  
SUR LES PRODUITS MINCEUR

(1) Des laboratoires Science et Mer



155, avenue Général Leclerc  
92340 Bourg la Reine  
Tél. 01 49 73 85 47

Le spécialiste de l'antiscélérisme durable  
www.anti-scelerisme.com

**Un concours ?  
Quelque chose à gagner ?**

<http://leplusbeaudeberylys.free.fr>



NOUVEAU en bordure du  
PARC DE SCEAUX

**Ouverture Juin 2005**

**La Résidence HIPPOCRATE**

*Résidence médicalisée pour personnes âgées*

- ✓ Une résidence d'exception, très bien desservie par les transports en commun.
- ✓ Accueil des personnes âgées valides et dépendantes pour des courts et longs séjours et en accueil de jour.

Un espace de liberté sécurisé pour personnes âgées désorientées (maladie d'Alzheimer et apparentées)

- ✓ Qualité de vie privilégiée : établissement climatisé, 74 chambres individuelles et de grand confort avec balcon, cuisine raffinée élaborée à la résidence, suivi diététique, animations quotidiennes.

- ✓ Pour votre sécurité : 24h sur 24h, une équipe médicale et paramédicale salariée de l'établissement assure la permanence et la qualité des soins. Salle de kinésithérapie. Présence d'une psychologue.

Renseignements et réservations au :

**01.55.52.01.52**

2, Chemin de la Croix Blanche  
92290 Châtenay-Malabry

Site internet : [residenceretraite-hermes.com](http://residenceretraite-hermes.com)



**VENTE RÉPARATION DÉPANNAGE INFORMATIQUE**

**VENTE RÉPARATION**

**Tél. : 01 46 64 05 55**

35, avenue du Général Leclerc  
N20 - 92340 Bourg la Reine

**DÉPANNAGE INFORMATIQUE**

**Pavillon de l'Aurore**

Cadeaux - Arts de la Table - Décoration

Mastrad Gien Cristal de Sèvres  
Villeroy et Boch La Rochère **Listes de Mariage**  
Haviland Beauvillé

124, av. du Général Leclerc  
92340 Bourg-la-Reine ☎ 01 46 61 86 46

**69<sup>ème</sup> année**

**POIRIER S.A.R.L.**

**Entreprise générale de peinture**

- Lessivage
- Laque tendue
- Papier peint
- Ravalement de pavillon
- Tissu collé
- Patine à l'ancienne, au chiffon, à l'éponge

**Tél. 01 69 75 21 44 - Fax : 01 60 11 94 58**

**AD GARAGE**

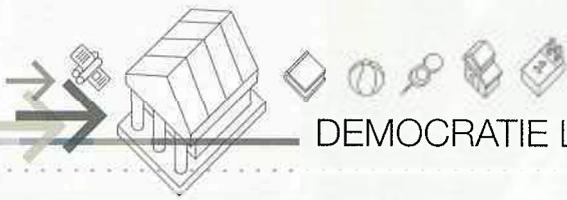
**MÉCANIQUE - CARROSSERIE TOUTES MARQUES**

**Spécialiste Embrayage Courroie de Distribution**

**01 46 32 04 63**

**DÉPANNAGE-REMORQUAGE 24H/24**

430, av. de la division Leclerc - 92290 CHATENAY-MALABRY  
à côté d'intermarché - places de parking



# Tenue des bureaux de vote : appel à volontaires

**Vous pouvez vous porter volontaires pour la tenue des bureaux de vote pour le referendum sur la Constitution européenne le dimanche 29 mai prochain.**

Pour assurer la bonne tenue d'un scrutin, le rôle de l'assesseur est important : au-delà des contrôles au moment du vote, il participe au respect des règles démocratiques, en garantissant un pluralisme permanent lors du vote. Une condition pour être assesseur est requise : être électeur dans le département dans lequel se déroule le vote. Au nombre des fonctions de l'assesseur : le contrôle de l'identité et l'estampillage de la carte électorale...). Chaque assesseur dispose d'un suppléant. Les assesseurs

titulaires font partie du bureau de vote, aussi composé d'un président (généralement un élu) et d'un secrétaire : les assesseurs sont présents de l'ouverture du bureau de vote jusqu'aux opérations de dépouillement des votes, à la rédaction du procès-verbal - dont ils sont signataires - et à la proclamation des résultats du bureau.

➤ Pour devenir assesseur, présentez-vous muni d'une pièce d'identité et de votre carte d'électeur à la mairie de Sceaux, service des Affaires générales, 120 rue Houdan. Tél. : 01 41 13 33 50. Horaires d'ouverture du lundi au vendredi : de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30. Le samedi de 9h à 12h.

## Les enjeux de la Constitution européenne

Le 12 avril, la délégation communale de Sceaux du Mouvement Européen - France convient les Scéens à 20 h30 pour les aider à *Mieux comprendre les enjeux de la Constitution européenne*. Lors de cette soirée, Denis Badré, sénateur des Hauts-de-Seine, et Pierre Gaborit, vice-président du Mouvement européen - France des Hauts-de-Seine, présenteront, outre les grandes lignes directrices de la Constitution, les principaux enjeux issus des résultats du référendum du 29 mai prochain sur la ratification de la Convention européenne acceptée par les 25 chefs de gouvernement des pays membres de la Communauté européenne. Si vous cherchez à mieux comprendre les conséquences de la ratification ou non de cette convention par la France, ne manquez pas ce grand rendez-vous !

➤ *Les enjeux de la Constitution européenne, mardi 12 avril 2005 à 20h30 à l'Ancienne mairie, salle du 1<sup>er</sup> étage, 68 rue Houdan.*  
Renseignements : Herve.Audic@Club-Internet.fr

## 18 ans ! Inscrivez-vous pour voter

Je viens d'avoir 18 ans, comment voter au référendum du 29 mai 2005 sur la constitution européenne ?

Si vous avez la nationalité française et que vous êtes né entre le 1<sup>er</sup> mars et le 29 mai 1987, vous pouvez encore vous inscrire sur les listes électorales de votre commune de domicile (application de la procédure d'inscription au titre de l'article L 30 du code électoral, soumise à un jugement du Tribunal d'instance).

Les demandes sont à déposer au service élections au plus tard mercredi 18 mai 2005 (10 jours avant le référendum). Vous devez vous munir d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile.

➤ Service des Affaires générales/Elections, 110 rue Houdan, ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30, le samedi de 9h à 12h.

## Calendrier de la démocratie locale

7 mars : conseil d'administration du CCAS

21 mars : conseil d'administration de la Caisse des Écoles

22 mars : remise des cartes électorales aux jeunes électeurs par Philippe Laurent, maire de Sceaux et Chantal Brault, premier adjoint

23 mars : séance du conseil communautaire à Châtenay-Malabry

24 mars : séance du conseil municipal

31 mars : séance du conseil des Familles

12 avril : réunion d'information sur la Constitution européenne

26 mai : séance du conseil municipal à 19h30 à l'Ancienne mairie

# Tribunes des groupes minoritaires

## Sceaux Plurielle

Le 15 mars la pratique inhumaine des expulsions va recommencer.

Des milliers de familles, d'enfants vont à nouveau vivre dans l'angoisse d'une exclusion, celle d'être jetés à la rue. Aux difficultés économiques et sociales s'ajoutera l'interdiction du droit au logement dont souffrent déjà 6 millions de mal logés en France, malgré, pour certains, l'exercice d'une profession régulière.

L'année dernière, le Ministre Borloo annonçait la fin des expulsions locatives avec la mise en place de protocoles suite à la bataille engagée par les associations.

Que dire depuis des décisions de l'État : baisse d'un milliard d'euros sur le budget du logement, transfert aux départements du budget de FSL (fond social du logement) sans compensation financière intégrale, non-reconnaissance du droit au logement dans la loi dite de "cohésion sociale", baisse des budgets pour l'aide à la pierre et à la personne, remise en cause du statut des offices HLM, encouragement de la vente du logement social au travers du conventionnement global et la vente à la découpe d'immeubles, explosion des quittances et du marché de l'immobilier qui, après avoir rejeté les familles modestes vers la grande couronne, s'attaque maintenant aux classes moyennes.

Que dire des "maisons Borloo à 100 000 €, lancées à grand renfort de publicité alors qu'il faudrait construire au moins 350 000 à 360 000 logements par an d'ici 2010\* pour répondre à la crise du logement ?

Le droit au logement doit être reconnu comme un droit fondamental et inaliénable, une garantie constitutionnelle. Il en est de même pour le droit à l'énergie et à l'eau. L'État a le devoir d'assumer sa responsabilité nationale pour faire appliquer ces droits fondamentaux.

## Réussir Sceaux Ensemble

Neige

Nous avons entendu de nombreuses plaintes relatives aux difficultés de circulation à pied et en voiture hors des rues principales lors des récentes chutes de neige. L'absence de dégagement des rues secondaires même fortement en pente et des voies en limite des communes était non seulement gênante mais dangereuse. Il est vrai que de telles intempéries sont rares et que Sceaux n'est pas équipée comme une ville canadienne. Mais ceci peut malheureusement se reproduire et une réflexion devrait être conduite pour réagir efficacement lors d'un prochain hiver. Dans cette optique, nous avons proposé que les riverains qui le souhaitent puissent disposer au début de l'hiver de sacs de sable et de sel leur permettant de participer au maintien d'un passage piétons sur leurs trottoirs. Quant au problème de la voirie intercommunale, il devrait être pris en charge au niveau de la communauté d'agglomérations.

Brouillard

La France est le seul pays d'Europe à parler d'"argent public", alors que les autres états-membres parlent d'"argent du contribuable" et estiment qu'ils sont tenus à la plus totale transparence sur son emploi. Après avoir déjà, quasiment à l'unanimité, adopté une loi permettant de définir des objectifs quantifiables à atteindre avec "l'argent public" (la "LOLF", loi organique relative aux lois de finances), le Parlement vient de créer une commission d'enquête parlementaire sur la fiscalité locale de trente membres. Souhaitant que cette commission soit un "instrument de réflexion", le Président de la Commission des finances de l'Assemblée nationale recommande qu'"à terme, le contribuable et l'opinion publique sachent qui décide et quoi" en matière de fiscalité locale.

Depuis plusieurs mois, de nombreux élus de gauche se sont mobilisés pour le respect de ces droits (fondamentaux : redite) : arrêtés anti-expulsions, anti-coupures d'électricité, anti-coupures d'eau, vœux dans les conseils municipaux et dernièrement l'arrêté municipal anti-coupure d'eau de Saint-Denis a été déclaré recevable par le Préfet. Il est, plus que jamais, urgent de garantir le droit au logement pour tous et partout par la création d'un service public du logement et de l'habitat, et d'instaurer une véritable "sécurité sociale" du logement pour garantir tous les accidents de la vie et mettre hors la loi la pratique des expulsions pour toutes les familles touchées par les difficultés économiques et sociales.

C'est le sens d'un vœu que je proposerai au prochain conseil d'administration du Centre Communal d'action Sociale de Sceaux.

PS : Aujourd'hui 15 mars, la lutte des jeunes, des enseignants et des parents d'élèves contre le projet de loi Fillon se poursuit. Écoutons-les. L'École subit des restrictions budgétaires sans précédent. Depuis 2002, des milliers de postes d'enseignants, de personnels de service, de surveillants ont été supprimés. Les transferts de personnels de l'enseignement secondaire vers les collectivités locales (départements et régions) ne feront qu'aggraver la situation en introduisant des disparités de moyens selon les territoires.

Et 2006 s'annonce encore pire !

Pour Sceaux, ce sont cinq fermetures de classes qui pourraient être décidées pour la prochaine rentrée sur les écoles. Les parents se mobilisent, nous sommes à leurs côtés.

Jean-Louis Muscagorry

\*(source fondation Abbé Pierre)

Il souhaite aussi que la commission "*s'attaque aux causes intérieures et extérieures*" des hausses d'impôts locaux. Tous les Français devraient donc s'en réjouir. Pourtant, en réponse à une question d'une journaliste du *Monde*, le 17 février, qui lui demandait : "*la mise en place d'une commission parlementaire se justifie-t-elle ?*" notre maire a déclaré : "*l'installation de cette commission est en contradiction avec le principe constitutionnel de libre administration des collectivités. Elle marque une suspicion du Parlement à l'égard des élus locaux...*" Pourtant, la confiance n'exclue pas le contrôle. Pourquoi refuser aux élus du Parlement le droit reconnu à tout citoyen de contrôler l'emploi des impôts payés par les électeurs afin de détecter des dérapages ?

Nuages noirs

Il est légitime de se poser des questions sur l'état financier de notre commune puisque le maire, lors du conseil municipal du 27 janvier, a déclaré partager certaines de nos inquiétudes :

"*Il me semble que nos choix sont justes même s'ils font parfois preuve d'audace. C'est ce qui fait le sel de la vie. Madame Carle, je ne partage pas vos positions mais je partage certaines de vos inquiétudes. Je prends un risque sur l'avenir. J'espère que le développement du territoire communal dans les vingt prochaines années permettra d'absorber les surcoûts notamment ceux liés à la dette*". Il est permis d'en douter au moment où l'État se décharge de plus en plus de ses compétences sur les collectivités locales sans toujours compenser totalement les surcoûts générés, ce que notre maire ne cesse de souligner et qui aurait dû l'inciter à la prudence. Malheureusement, ce sont les Scéens qui servent de garantie à cette prise de risque...

Contactez-nous à l'adresse suivante : reussirsceauxensemble@wanadoo.fr  
Michèle Carle - Fabien Chiché - Brigitte Serreault - Jean Micallef



# CHATTAWAK

4 Allée des Fontaines - 92300 Sceaux

Tél : 01 46 61 96 70

Du mardi au vendredi : 10h-19h - le samedi : 10h-13h et 14h30-19h et dimanche 10h-12h30

POÉSIE

## La poésie dévoilée : l'enfance de l'art

Une certaine effervescence régnait ce samedi 12 mars à la bibliothèque municipale. Une quinzaine d'enfants s'apprêtaient à déclamer leurs propres poèmes devant un public attentif.

"Je suis un peu angoissé, mais... ça va", souriait Kévin, 12 ans avant de monter sur la petite estrade. C'était la première des trois lectures publiques de ces poésies écrites par une vingtaine d'enfants de 7 à 15 ans des squares Alsace et Bretagne (voir *Sceaux magazine* de mars).

"Cette action, inscrite dans le cadre national du Printemps des Poètes, témoigne de la volonté de la Ville de démocratiser la culture", souligne Farhouch Belarbi, chargée de mission Prévention au sein de la direction de l'Action sociale de

la Ville. "Mon poème parle de l'amitié", explique Rima, 11 ans. "C'était la première fois que j'écrivais une poésie et j'ai envie de continuer". Les textes de Rima, Kévin et de leurs camarades ont été rassemblés dans un recueil intitulé "La poésie dévoilée" ainsi que dans une édition d'art réalisée par Geneviève Lissillou, professeur aux ateliers de reliure du Centre social et culturel des Blagis.

"C'est une fierté que nos poèmes soient édités dans un beau livre", assure Rima. Cet ouvrage unique a été présenté à la fin des lectures, au cours du vernissage, toujours à la bibliothèque, d'une exposition consacrée à l'art de la reliure. Philippe Laurent, maire de Sceaux, l'a inaugurée en soulignant cette mise en valeur du travail des enfants : "Ce livre, fruit d'un partenariat entre le CSCB, la direction de l'Action sociale et la bibliothèque municipale, est une belle illustration de la dynamique et de la convivialité locale. Les poèmes montrent parfois une certaine dureté, mais ils sont tous émouvants, intéressants et finalement plein d'espoir."

"Le Noël des enfants pauvres", "Que serait ma vie ?", "La mort pourquoi ?", certains textes reflètent, en effet, des préoccupations graves. "Qu'ils abordent la prison ou le sida nous a

surpris", confirme Farhouch Belarbi. "Ces enfants ont eu une approche spontanée de la poésie que l'équipe a, évidemment, choisi de respecter".

"Il fallait que les pages de garde et la couleur du cuir collent à la tonalité générale du livre", explique Geneviève Lissillou, créatrice de l'ouvrage d'art. "Une couleur pastel n'aurait pas convenu". Bleu foncé et superbement veiné, le cuir de buffle de cette reliure forme, au final, un superbe écrin pour ces poésies de qualité.

"Les enfants ont bien travaillé", conclut dans un sourire Luce Dulac, auteur et fondatrice d'un club de poésie à Fontenay-aux-Roses. Elle qui a aidé les enfants à mettre en mots leurs idées apprécie la valeur de leurs textes. "Ils ont écrit avec beaucoup d'émotions et de sensibilité. Comme je leur ai expliqué, on ne naît pas poète, on le devient. Ils sont sur le chemin".

*"On ne naît pas poète, on le devient. Ils sont sur le chemin". Luce Dulac*



Les participants aux ateliers du CSCB ont été présents tout au long de l'exposition pour présenter les ouvrages et les techniques utilisées.

© Sylvie Scala

## Café philo ?

Café philo ? Il s'agit d'un spectacle rencontre à la forme originale. Dans un premier temps les deux comédiens interprètent un travail théâtral approfondi, incarnant la pensée du philosophe Frédéric Nietzsche. La difficulté du texte s'efface alors, et dans un second temps, sans transition, le public est invité à dialoguer.

*"La morale est fondée sur une tradition, être moral c'est obéir à une coutume qui revêt la forme d'un soi-disant libre arbitre ; faire confiance à ses sentiments c'est obéir à son grand-père plutôt qu'à la raison et à l'expérience personnelle. Accepter une croyance parce qu'elle est dans les mœurs c'est finalement être lâche et paresseux.*

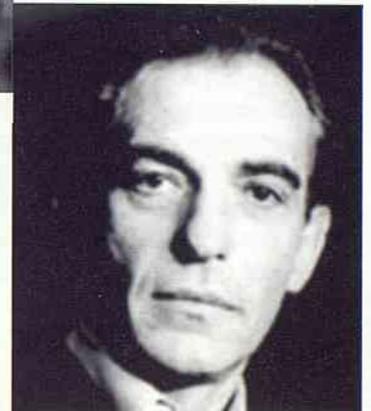
*Mais si je veux conduire ma vie en fonction de ma propre expérience, encore faudrait-il que ce "je" fondateur soit lui-même une entité réelle. Or le Moi est tributaire des mots qui désignent ses différents états ; colère, haine, amour, pitié, désir, etc..."*

➤ *Aurore et crépuscule* de Frédéric Nietzsche, par Maxime Leroux et Didier Mahieu, *La Morale et le Moi* le 9 avril 2005 à 20h30 à l'Animathèque/MJC. Tarifs : 13/10 €.



Maxime Leroux

*La difficulté du texte de Nietzsche s'efface grâce au jeu théâtral*



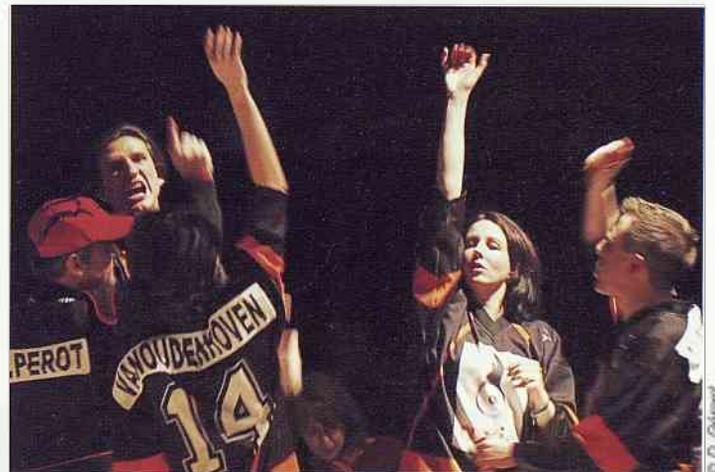
Didier Mahieu

*Le public est invité à dialoguer sur "la Morale et le Moi"*

## De l'impro, au plus haut niveau !



© D. Gérard



© D. Gérard

La ligue d'improvisation de Sceaux vient de passer professionnelle ! Elle vient en effet de rejoindre le cercle très restreint des huit autres ligues professionnelles de France : Paris/Ile-de-France, Grenoble/Isère, Marcq/Nord Pas-de-Calais, Tours/Touraine, Nantes/Atlantique, Dijon/Bourgogne, Lyon/Rhône, Niort/Deux-Sèvres. Ainsi le nom de l'équipe est désormais "la ligue d'improvisation française professionnelle de Sceaux/Hauts-de-Seine". "C'est pour nous la reconnaissance du travail artistique entamé en 2001", se félicite Laurent Dubois, directeur de l'Animathèque/MJC

et également capitaine de l'équipe. La ligue de Sceaux participera de ce fait à la prochaine coupe de France professionnelle programmée en février 2006 à Nantes avec, à la clef, une possible sélection en équipe de France !

➤ Ligue d'improvisation française professionnelle de Sceaux/Hauts-de-Seine, Animathèque/MJC de Sceaux, 21 rue des Écoles. Tél. : 01 43 50 05 96. [www.impro-sceaux.com](http://www.impro-sceaux.com).

THÉÂTRE.

## La magie des images

Pour clore la saison théâtrale jeune public, le théâtre Les Gémeaux propose aux petits (à partir de 8 ans) et aux plus grands un spectacle sur l'histoire de l'art, de et par Alessandro Libertini.

*"Dans le spectacle La magie des images : l'histoire de l'art racontée aux enfants et aux plus grands, j'ai voulu utiliser l'alliance des mots art et didactique, à la lumière des nouvelles expériences qui ont nourri les deux disciplines. Je suis convaincu que le plaisir d'apprendre, combiné au goût pour l'indéfini, peut encore aujourd'hui avoir des effets dévastateurs, dans une société qui semble encore affirmer des principes que je croyais désormais révolus : des valeurs qui ont fait du savoir un luxe et de l'instruction un devoir. Vaut-il la peine qu'un enfant apprenne en pleurant ce qu'il peut apprendre en riant ? se demandait Rodari. Ce spectacle est dédié à tous mes enseignants : ceux qui ont suscité en moi l'amour pour l'étude, ces "maestri" qui ont su laisser en moi une importante trace d'eux-mêmes."* Alessandro Libertini



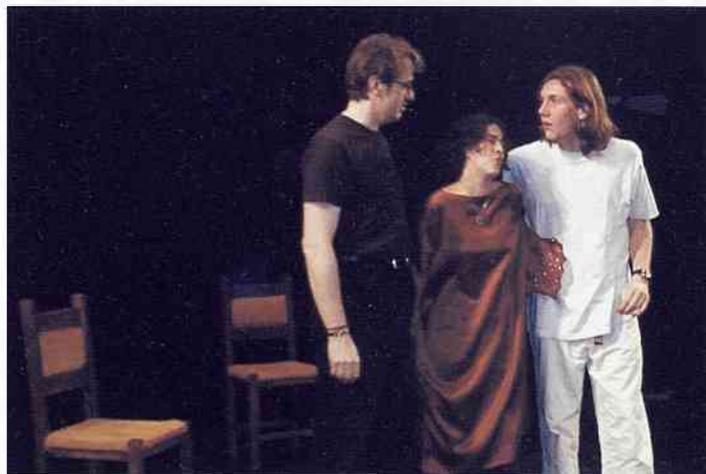
© Dario Lasagni

➤ La magie des images, par la Compagnie Piccoli Principi, le 17 avril 2005 à 17h, à l'Agoreine, 63 bis bd du Maréchal Joffre à Bourg-la-Reine.  
 Tarif : 12€, 4€ pour les moins de 16 ans.  
 Réservations : théâtre Les Gémeaux, 01 46 61 36 67.

## Tournée d'Arc en Lin outre-Manche

Quelle gageure pour Arc en Lin, petite troupe de théâtre amateur, émanation du Centre social et culturel des Blagis, que d'aller se produire outre-Manche, sur la terre même qui vit naître Somerset Maugham, Lewis Carroll, le grand Shakespeare et bien d'autres ! Ils n'étaient pas peu fiers et heureux, en cette froide journée de février, au seuil de l'aventure anglaise, prêts-à-porter leur personnage encore une fois, à donner le meilleur d'eux-mêmes à un public a priori peu acquis au théâtre d'Anouilh et aux subtilités de la langue de Molière. Mais silence... le rideau se lève et les voilà qui s'avancent, ces personnages qui vont jouer l'histoire d'Antigone... Les mots résonnent limpide, les personnages prennent vie. Emotion de la scène, magie du texte, le théâtre a fait vibrer le public d'outre-Manche... et les acteurs !

➤ Arc en Lin, Centre social et culturel des Blagis, 2 rue du Docteur Roux.  
 Tél. : 01 41 87 06 10.



## EN BREF...

### On a volé Napoléon

Richard Jones présentera son livre *On a volé Napoléon*, roman historico-cocorico-burlesque paru aux éditions du Léopard masqué le 16 avril 2005 de 15h à 18h30 à la Maison de la Presse, 61 rue Houdan.

➤ Renseignements : 01 46 61 02 09.

### Tailleurs de pierre

Une exposition intitulée *De la carrière à la prière, les tailleurs de pierre* permettra aux enfants de 8 à 12 ans de se plonger dans l'histoire et le métier des tailleurs de pierre particulièrement au Moyen-âge ; des jeux interactifs structurent cette exposition riche

d'art et d'histoire, réalisée par le Centre de culture et d'histoire de la commanderie des templiers de Coulommiers.

➤ Exposition *De la carrière à la prière, les tailleurs de pierre*, du 3 au 31 mai 2005 à la bibliothèque municipale de Sceaux, 7 rue Honoré de Balzac, tél. : 01 46 61 66 10.

## EXPOSITIONS



# Quelques peintures de Françoise Combes

Les fleurs et les fruits font le printemps au CSCB ! Du 4 au 16 avril 2005, découvrez les natures mortes hautes en couleurs de Françoise Combes, qui maîtrise parfaitement l'art de la composition : chaque élément trouve sa place, chaque note de couleur son

équilibre. Cette exposition est le résultat de longues années de pratique de l'artiste dans le cadre de ses loisirs. Françoise Combes est actuellement à un tournant de sa création artistique : plus disponible, elle se consacre actuellement au dessin et à la peinture d'après modèles vivants dans le cadre de l'Académie de Port-Royal à Paris.

➤ Exposition Françoise Combes, du 4 au 16 avril 2005 au Centre social et culturel des Blagis, 2 rue du Dr Roux. Tél. : 01 41 87 06 10.

## Des Scéens exposent à Paris

L'académie européenne des arts-France, association créée pour promouvoir des arts et des artistes, organise pour la quatrième année consécutive son salon international à Paris. Regroupant des artistes professionnels et amateurs, français et étrangers, l'association comprend plusieurs sections : peinture, sculpture, gravure, photographie, littérature et musique. Cette année, Michèle Marinie, scéniste depuis fort longtemps et peintre de talent, est l'invitée d'honneur de cette quatrième édition. Sa peinture, de paysages en natures mortes, explore une riche palette de couleurs, si bien qu'elle semble donner vie à ses toiles. Marinie sera accompagnée à ce salon d'une dizaine d'artistes scéens qui font partie de l'Académie : Jacqueline Henriot Bucci (Jahb), Anne-Marie Laures, Marie-Claude Etheart, Emile Florida, Michèle Klein, Hélène Lebreton Lussan, Daniel Lucas, Pierre-Yves Paul (Pypaul), François Pochon, Philippe Rochet.

➤ Salon international de l'académie européenne des arts-France du 8 au 18 avril 2005, tous les jours de 14h à 18h30, à l'espace Saint-Martin, 256 rue du faubourg Saint-Martin, Paris 10<sup>e</sup>. Renseignements : 01 49 73 84 99 ou <http://www.aeaf.fr>



Jardin au banc vert, 100 x 81 cm, Marinie.

### Entrée gratuite au musée de l'Ile-de-France

Lors de sa séance publique du 7 mars, le conseil général des Hauts-de-Seine a décidé d'instaurer la gratuité complète, à tous les publics, à compter du 1<sup>er</sup> mars 2005. Ne manquez pas d'y faire un détour

lors d'une balade dans le parc de Sceaux ! Et jusqu'au 11 avril 2005, visitez l'exposition "Pont de bois, pont de pierre, pont d'acier, histoire du pont de Neuilly du XVII<sup>e</sup> siècle à nos jours".

➤ Musée d'Ile-de-France, château de Sceaux, tél. : 01 41 87 29 50.



© Sylvie Scaia

MUSIQUE

# Portrait d'artiste : *Pulsasion*

Tout a commencé autour d'un café aux studios de répétition La Caisse claire, à l'Animathèque/MJC de Sceaux : en 2000, Stéphane et Patrick y établissent leur quartier général avec quelques amis musiciens de Sceaux, Fontenay-aux-Roses et des alentours. Depuis, ils sont neuf musiciens à s'être lancés dans une aventure au son du reggae roots...



Notre rêve, c'est de vivre de notre musique...

### Comment définissez-vous votre style musical ?

Patrick (basse) : nous jouons du reggae roots, version années 70 modernisée ; nous y ajoutons des influences funk, hip hop... auxquelles il faut ajouter quelques morceaux plus acoustiques.

### Quels messages voulez-vous faire passer à travers votre musique ?

Stéphane (chant) : je pense que la musique est une chose qui peut nous faire avancer, nous guérir même. Et puis il y a aussi des messages dans les textes que nous composons. Nos leitmotifs sont l'amour, la paix, mais aussi l'idée qu'il faut se bouger pour réussir.

### Sur quoi travaillez-vous actuellement ?

Stéphane (chant) : Nous bénéficions cette année d'une formation à la scène avec les studios La Caisse claire, comme tous les groupes qui ont fait les premières parties du festival de musiques actuelles...

Cette expérience nous apporte ce que nous n'avons pas, que ce soit un conseil en logistique ou une réflexion mercantile, on gagne du temps grâce à des professionnels qui nous transmettent les astuces issues de leur expérience. Jusqu'à aujourd'hui, on danse la musique comme on la ressent, de façon intuitive ; à la formation, on travaille sur la place

des choristes, on crée des jeux scéniques tous ensemble, on analyse nos déplacements... C'est une vraie formation scénique.

### Ne craignez-vous pas que cela vous influence ?

Emilien (percu) : Non, cela ne peut pas nous faire de mal parce que nous avons déjà acquis notre style : c'est comme un cours de chant, si vous êtes ténor vous restez ténor, mais vous utiliserez mieux votre voix après le cours de chant.

### Quel est votre objectif aujourd'hui ?

Patrick (basse) : Nous sortons un album, totalement autoproduit, commercialisé, labellisé et c'est déjà une belle victoire ! Cet album devient notre carte de visite : notre objectif, c'est de nous perfectionner musicalement, nous professionnaliser. Nous avons eu des avis de professionnels encourageants. Notre rêve, c'est de vivre de notre musique...

➤ Pour contacter les artistes : [detpatri@numericable.fr](mailto:detpatri@numericable.fr) ou [j.mandroux@laposte.net](mailto:j.mandroux@laposte.net) - Pour découvrir leur musique : CD *La Vie Est* sortie en septembre 2005, concert le 23 avril 2005 à partir de 19h, dans le cadre du festival reggae à la MJC de Fresnes, 2 avenue Parc des Sports, à Fresnes.

## Jazz

Trois fois primés aux *Victoires du Jazz 2004*, Stéphane Belmondo à la trompette, Eric Légnini au piano, Paul Imm à la contrebasse et Laurent Robin à la batterie feront vibrer le *Sceaux what* les 15 et 16 avril prochain.

"L'intérêt que Stéphane Belmondo porte à la musique de Stevie Wonder est dans l'ordre des choses. On le sait un grand mélodiste, capable de délivrer des

*solos beaux à couper le souffle comme il l'a montré dans "Hymne au Soleil" (B Flat) ou dans son duo remarqué avec le guitariste Sylvain Luc. Il était naturel qu'il tombe sous le charme des chansons de celui que, pour son talent, on a appelé un temps "Little Wonder" (la petite merveille). (...) Comme lui, il met le cœur avant la théorie, l'instinct avant l'analyse, et accède à un pouvoir d'émotion, un chant intérieur et une évidence du discours musical qui sont autant la marque d'une très grande humanité que les lignes de force de son art."* Vincent Bessières

➤ *Wonderland*, Stéphane Belmondo Quartet, les 15 et 16 avril 2005 à 21h30 au théâtre Les Gémeaux, salle du *Sceaux What*, 49 avenue Georges Clemenceau. Réservations, tél. : 01 46 61 36 67. Tarif : 15 €.

## MUSIQUE

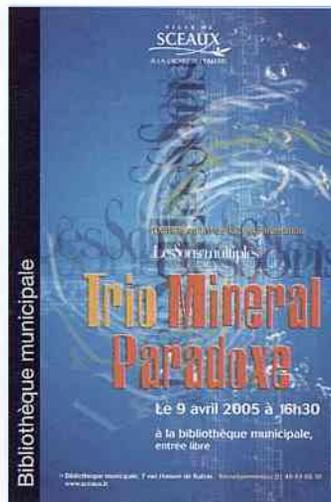
# LesSons multiples, approche de l'improvisation

À la croisée des musiques, des genres, des styles des pratiques musicales, la programmation des *LesSons multiples* de la bibliothèque municipale de Sceaux se poursuit le 9 avril prochain par une approche de la musique improvisée avec le trio *Minéral Paradoxe*.

Composé de trois musiciens actifs sur la scène du jazz et des musiques improvisées, ce trio a pour but de travailler sur l'interaction, ce qui dans le domaine de la musique signifie ajuster les trois différents langages impro-



visés pour n'en former qu'un seul. Créer en quelque sorte une musique collective, orchestrale, sorte de partition de l'instant, de l'imaginaire du moment à chaque fois renouvelée. Pour cela tous les éléments possibles sont utilisés et la musique s'appuie aussi bien sur des bases rythmiques et mélodiques que sur l'exploration sonore. Musique de l'instant ainsi que musique contemporaine dans le sens le plus large du terme, c'est à dire se nourrissant de toutes les richesses du passé et accueillant les différentes influences de la musique d'aujourd'hui.



➤ *Trio Minéral Paradoxe*, concert de musiques improvisées dans le cadre des *LesSons multiples*, le 9 avril 2005 à 16h30 à la bibliothèque municipale de Sceaux, 7 rue Honoré-de-Balzac. Tél. : 01 46 61 66 10.

# Les Nana'z font Chorus

Après le concert de *Nosfell et Deportivo*, qui ont fait salle comble le 2 avril, le festival *Chorus des Hauts-de-Seine* se poursuit à Sceaux à la bibliothèque municipale. *Les Nana'z* seront au rendez-vous le 16 avril 2005 à 16h30 pour vous faire (re)découvrir le rock féminin !

*Les Nana'z*, ce n'est pas seulement de la chanson, c'est tout un spectacle qui se crée en deux temps trois mouvements, sur un mot, un prétexte, un délire... Une sorte de cabaret s'installe l'espace d'une soirée partagée entre le public et ces trois filles qui s'amusent d'être estampillées



"Girl's band". Poème d'une nuit, ritournelle de manif, chansonnette sur le zinc... Tous les genres sont permis et choisis en fonction de leur pertinence par rapport au texte : dialogue entre formes musicales et textes parlés/chantés/criés ! Provocation ? Un peu. Mots choisis ? Beaucoup. Exagération ? A la folie. Parole de femme ? Toujours ! De la chanson réaliste à l'improvisation jubilatoire en passant par le 100% sucre, un moment pour le moins... éclectique.

➤ Concert *Les Nana'z* le 16 avril 2005 à 16h30 à la bibliothèque municipale de Sceaux, 7 rue Honoré-de-Balzac. Tél. : 01 46 61 66 10.

## Agenda musical

### Semaine musicale

Du 1<sup>er</sup> au 9 avril 2005, découvrez la semaine musicale de l'École nationale de musique, de danse et d'art dramatique de Bourg-la-Reine/Sceaux (ENM), sur le thème *La musique et la mer*.

➤ Renseignements : École nationale de musique de danse et d'art dramatique de Bourg-la-Reine/Sceaux. Tél. : 01 41 87 22 32.

### Heures musicales

**Judi 14 avril à 19h à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.**  
Jennifer Sabini, cor, Alon Peylet, trombone, Agnès Watson, piano.

**Judi 21 avril à 19h à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.**  
Vincent Everaars, basse, Hélène Nassif, harpe, Mercedes Proteau, piano.

Retrouvez le détail du programme de la semaine musicale sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)



LIVRES.

## Un vrai salon littéraire

Ce samedi 19 mars, les amateurs de stars littéraires se pressaient avenue de la Gare... Toute la journée, des conteurs d'histoires, poètes, lexicographes, traducteurs, illustrateurs et calligraphes ont fait salon à la librairie *Page 1* : Dominique Autié, Catherine Binet, Alain Defossé, Paul Desalmand, Michel Deville, Claude Duneton, Pierre Enkell, Christine Flament, Claire Fourier, Jean-Louis Fournier, Jean-Luc Gourdin, Gisèle Guillo, Claudine Herbomel, Noëlle Herrenschildt, Joseph Incardona, Pierre Jourde, Pierre Lepère, Pierre Levergeois, Michael Lonsdale, Didier Malherbe, Violaine Massenet, Macha Meril, Dominique Noguez, Didier Nordon, Martin Page, Marcel Parent, Jérôme Peignot, Marie Pilpré, Serge Quadrupani, Alain Rémond, Daniel Rocher, Emmanuel Rousset,



Macha Meril a profité de ce salon littéraire pour rencontrer ses lecteurs et ses amis auteurs.

Claudine et Roland Sabatier, Emmanuelle et Benoît de Saint Chamas, Jeanne B. de Sainte Marie, Patrick Tudoret. Un spectacle de chansons des "D'Moiselles", des lectures musicales de Didier Malherbe, une initiation à la gravure par les ateliers Rigal et à la calligraphie par Jean-Jacques Grand ont rythmé cette belle journée littéraire.

## Réservez les *Carnets de Lakanal* avant le 30 avril

Dans le cadre de sa politique de valorisation du patrimoine, la ville de Sceaux édite un livre sur la vie des élèves et des professeurs au célèbre lycée Lakanal. Réalisé à partir des dessins de l'aquarelliste-reporter Noëlle Herrenschildt, assortis de ses commentaires sur le vif, l'ouvrage sera édité sous le titre *Carnets de Lakanal*.

La Ville propose aux personnes intéressées de se faire connaître avant le 30 avril, afin qu'un exemplaire de l'ouvrage leur soit réservé dès sa parution prévue lors des *Journées du patrimoine* de septembre 2005. Ils en seront avertis par courrier, et pourront le retirer en mairie contre la somme de 12 euros par exemplaire.

Avant le 30 avril 2005, réservez en ligne les *Carnets de Lakanal* sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), ou renvoyez, sur papier libre, la déclaration ci-dessous complétée, datée et signée à l'adresse suivante : mission Culture, Mairie de Sceaux, 122 rue Houdan, 92 331 Sceaux cedex.

"Je soussigné (prénom-nom), résidant (adresse), souhaite réserver exemplaires des *Carnets de Lakanal, reportage et aquarelles de Noëlle Herrenschildt, édités par la ville de Sceaux*".

➤ Renseignements auprès de la Mission Culture de la ville de Sceaux, tél. : 01 41 13 32 52, et sur le site de la ville [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

## Sceaux et les langues : le latin

Rosa, rosa, rosam, rosae, rosae, rosa ! En 2004, 191 élèves en 5<sup>e</sup> à Sceaux étudient cette célèbre déclinaison... Ils ne sont que 58 à avoir persévéré jusqu'au bac. Retrouver les racines dont notre langue a hérité, interroger et interpréter les textes anciens, accéder à un enseignement sur les civilisations antiques, autant de pistes à explorer au fil de sa scolarité. Alors pourquoi cette baisse d'effectifs ? Classé dans les "enseignements de détermination" au lycée au même titre que l'informatique ou les sciences économiques, le latin subit une sévère concurrence. Les données changent en classe prépa littéraire, où le latin retrouve ses

lettres de noblesse, ouvrant la voie des lettres aux 123 élèves du lycée Lakanal, seul lieu d'enseignement d'hypokhâgne et autres khâgnes à Sceaux.

➤ Le 4 juin prochain aura lieu un *Forum des langues*. Retrouvez toutes les informations sur cet événement dans notre article pages 10 et 11. Pour tout complément d'information : mairie de Sceaux, service Événements, tél. : 01 41 13 33 40.

## CONFÉRENCES

# Scruter les profondeurs du ciel

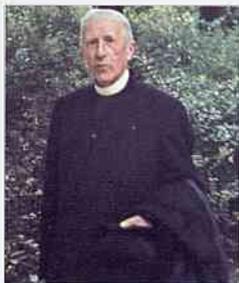
L'école Centrale de Paris propose, dans le cadre du programme *La physique au service du citoyen*, à l'occasion de l'année mondiale de la Physique, une conférence du professeur Pierre Léna le 14 avril 2005 à 15h : *Est-ce servir la Cité que scruter les profondeurs du ciel ?*

Pierre Léna, professeur d'astrophysique à l'université Denis-Diderot (Paris 7) - où il a dirigé jusqu'en 2002 l'École doctorale d'astronomie et d'astrophysique d'Ile-de-France - et chercheur associé à l'observatoire de Paris, a contribué au développement d'une nouvelle branche de l'astronomie tournée vers l'observation des astres par leur rayonnement infrarouge. Son intérêt pour les questions d'éducation scientifique et de pédagogie l'a conduit à participer à des émissions à la télévision,

à écrire plusieurs ouvrages et à s'impliquer dans la réforme de l'éducation scientifique à l'école primaire. Pourtant, comme les précédentes conférences du cycle, celle-ci sera absolument compréhensible par le grand public, sans rien enlever à la "scientificité" du sujet. La conférence sera suivie à court terme par une exposition à l'école Centrale sur le thème de l'Espace.

➤ *La physique au service du citoyen : Est-ce servir la Cité que scruter les profondeurs du ciel ?* par le professeur Pierre Léna, le 14 avril 2005 à 15h. Conférence organisée par les étudiants de l'école Centrale, amphithéâtre 3 du bâtiment enseignement, Grande Voie des Vignes, Châtenay-Malabry. Entrée libre.

# Teilhard de Chardin, témoin et prophète du progrès humain



Savant paléontologue et anthropologue, le père Pierre Teilhard de Chardin a consacré sa vie de chercheur et de prêtre à une "mise en ordre" de la Création, à une "mise en lumière" de l'évolution du monde, vers son accomplissement au sommet selon l'appel divin.

"Probateur" par ses découvertes, du progrès de la vie, en voie de complexité croissante, prophète de notre incessante montée vers le point

"oméga", Teilhard de Chardin, 50 ans après sa mort, reste un grand éducateur de la vocation humaine.

En dépit des méfiances et des obstacles qui, au sein de l'Église, ont troublé le rayonnement de ses travaux, il est resté fidèle jusqu'au bout à cette Église : lumineux témoin de la convergence entre la science et la foi.

➤ Conférence *Teilhard de Chardin*, par Michel Sinniger, professeur à l'Institut des études européennes, organisée par l'association *Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux*, le 8 avril 2005 à 14h30 à l'Ancienne mairie de Sceaux, 68 rue Houdan. L'association organise également une conférence-diapositives, *La mer terreurs et beautés*, le 5 avril à 14h30 à l'auditorium de l'École nationale de musique de Bourg-la-Reine/Sceaux, 11-13 bd Carnot à Bourg-la-Reine. Réservations, tél. : 01 46 61 25 88.

## Conférences

- *La chapelle Sixtine*, conférence projection par Danielle Doré-Petit, le 5 avril 2005 à 14h30.

➤ Conférence organisée par l'association Sceaux culture, loisirs et amitié à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Tél. : 01 46 60 94 00.

- *La faïence de Sceaux*, le 13 avril 2005 à 15h.

➤ Conférence organisée par le Musée de l'Ile-de-France, Château de Sceaux. Tél. : 01 41 87 29 50.

- *Géopolitique de la Turquie*, par Aymeric Chauprade, le 16 avril 2005 à 15h.

➤ Conférence organisée par l'association *Bienvenue à Sceaux* à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Tél. : 01 43 50 45 05.

- *Un destin tragique : Monseigneur Sibour, archevêque de Paris*, par René Pillorget, le 19 avril 2005 à 15h.

➤ Conférence organisée par le Collège universitaire Jean-Fournier, à la faculté Jean Monnet, 54 bd Desgranges. Tél. : 01 47 02 41 42.



# Grégory Lambolet : un "espoir" du rugby concrétisé...

Il y a plus d'un siècle, le lycée Lakanal a été l'un des premiers à introduire le rugby en France et à favoriser son implantation en région parisienne. La section sportive de haut niveau accueille depuis 1973 une quarantaine d'élèves qui suivent leur scolarité soit au lycée Lakanal soit au lycée professionnel Florian.

Auparavant intitulé *sport études*, aujourd'hui *pôle espoir*, la spécialité *Rugby* au sein du lycée Lakanal a été reconnue en 1992 "section nationale" pour ses succès sportifs et scolaires, plaçant le lycée comme l'un des neufs établissements français d'où viennent les joueurs de l'équipe de France

junior. La structure est mixte, puisqu'elle dépend à la fois du ministère de l'Éducation nationale - l'enseignement et la réussite scolaire étant maintenus comme une priorité pour les élèves - et de la fédération française de rugby et du ministère de la Jeunesse et des Sports. Les élèves sportifs qui intègrent le pôle sont "détectés" lors des sélections départementales. Les élèves s'entraînent cinq fois par semaine soit environ 10 heures hebdomadaires. La diversité des projets possibles pour un élève qui intègre le pôle découle d'un souci d'offrir à chacun de quoi se former, s'épanouir et réussir une entrée dans l'enseignement supérieur.

## Résultats des clubs sportifs

### Basket

#### Équipe féminine

Le Puy - Sceaux : 73 à 75      Sceaux - Reims : 45 à 55

Classement : 6<sup>e</sup> avec 11 victoires et 9 défaites

#### Féminines, équipe 2

Montigny-le-Bretonneux - Sceaux : 63 à 66

Cette équipe est en passe de monter d'une division et donc de se retrouver en Nationale 3.

#### Équipe masculine

Thionville - Sceaux : 75 à 87      Palaiseau - Sceaux : 79 à 100

Classement : 9<sup>e</sup> avec 8 victoires et 10 défaites

### Football

#### Équipe senior

Paris 15<sup>e</sup> - Sceaux : 1 à 3

Classement : 1<sup>er</sup> avec 8 victoires et 7 nuls

### Canne et bâton

La coupe de France 2005 a eu lieu à Saint-Maur les 12 et 13 mars 2005.

Le club de Sceaux a présenté 10 compétiteurs, dont les résultats ont été excellents, avec un vainqueur de la catégorie "école" et un finaliste dans la catégorie "vétérans". La prochaine rencontre se tiendra à Figeac les 14 et 15 mai 2005, pour les championnats de France.

#### Catégorie école (10 à 12 ans)

Heimdal Lesage, vainqueur dans la catégorie, est également vainqueur de la coupe de style.

#### Catégorie 18 ans femme (16 à 18 ans)

Lauranne Boulanger et Anaïs Lacave ont atteint les huitièmes de finale.

#### Catégorie senior homme (19 à 34 ans)

Stéphane Erlacher a atteint les huitièmes de finale.

#### Catégorie senior femme (19 à 34 ans)

Sophie Bordier a atteint les quarts de finales.

#### Catégorie vétérans homme (plus de 35 ans)

Jean-Luc Haouzi a été finaliste de la catégorie. Daniel Boulanger et Patrick Buathier ont tous les deux atteint les quarts de finale.

### Tir à l'arc

À l'heure du bilan sur les compétitions en salle, la Compagnie d'arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses peut se prévaloir de la participation à 17 compétitions. Au nombre des archers qui se sont distingués, on peut notamment citer Jean-Claude Geymet, Christophe Maleyx, André Kress, Martin Gautier, Michel Hintzy, Morgane Marchand, Cyrielle Liberman et Philippe Vocanson. Dans le cadre du championnat départemental, ont obtenu chacun dans leur catégorie : Cyrielle Liberman la médaille d'or, André Kress la médaille d'argent et Martin Gautier la médaille de bronze. Dans le cadre du championnat de Ligue Ile-de-France, Cyrielle Liberman a eu la médaille d'argent et Jean-Claude Geymet la médaille d'or.



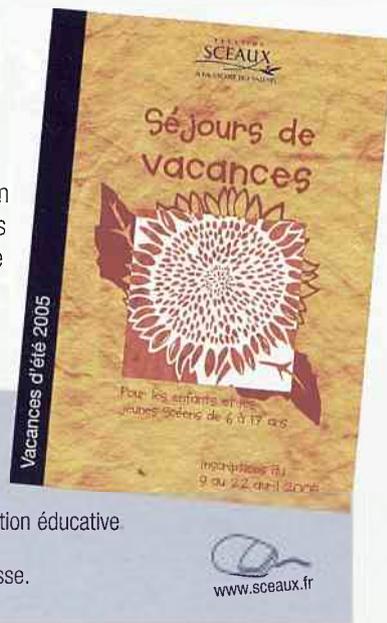
## Un été pour partir

Vogue sur l'eau, eaux vives, vive les étoiles, étoile d'un jour, jours d'aventure, aventure sur les vagues, vague de découverte, découverte de l'histoire, histoire de voyage, voyage permis, permis de conduire... Pour profiter à fond de l'été, les séjours proposés par la Ville aux enfants et aux jeunes Scéens jouent la carte de la diversité : les pieds sur terre à la ferme, la tête dans les étoiles, accroché aux arbres, sur la route du sud, en explorant ou en chantant, en France ou à l'étranger... Faites votre choix en consultant la brochure distribuée avec cette livraison de *Sceaux magazine*.

Une nouveauté à souligner cette année : la possibilité de faire une première sélection en ligne sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr) si vous ne pouvez pas vous déplacer immédiatement pour vous inscrire. Cela permet de choisir parmi trois des séjours proposés, en les classant par ordre de préférence, pour établir une réservation valable trois jours ouvrables : cela vous

garantit d'avoir accès à au moins l'un des séjours choisis au moment où vous vous présenterez auprès du service concerné muni des pièces nécessaires, pour faire calculer votre tarif et valider votre inscription définitive.

- ⊙ Les inscriptions débuteront le samedi 9 avril 2005 et seront closes le vendredi 22 avril 2005. Accueil au 110 rue Houdan. Séjours 6/14 ans : direction de l'Action éducative. Tél. : 01 41 13 33 92. Séjours 15/17 ans : mission Jeunesse. Tél. : 01 41 13 33 58.



## Un Défi en équipe !

Le Défi de Sceaux, c'est bientôt ! Le 21 mai précisément.



Au programme des "épreuves" : basket, parcours aquatique, tennis, tennis de table, baby-foot, tir à l'arc, roller, trampoline... et pour les méninges : échecs et animation virtuelle sur le code de la route. Pour varier les plaisirs, une animation équitation et un parcours au sol viendront en remplacement du VTT et du parcours aérien des années précédentes. Un grand prix de baby-foot est prévu en soirée. Pour participer, il faut tout d'abord constituer une équipe de six, qui se répartit les différents défis à relever : commencez dès

à présent à réfléchir à la composition de votre équipe en vue de votre inscription... et pourquoi pas à vous entraîner ? Des entrées pour Disneyland Paris et un week-end d'activités découverte et sportif sont à la clé pour les gagnants !

- ⊙ Renseignements et inscriptions à partir du 11 avril 2005 auprès de la mission Jeunesse de la ville de Sceaux, accueil au 110 rue Houdan, tél. : 01 41 13 33 58.



## Un grand projet en tête ?

Va au bout de tes idées, grâce à *Projeunes* !

Cette opération de la ville de Sceaux destinée aux jeunes Scéens entre 15 et 25 ans pour soutenir un projet à vocation culturelle, sportive, humanitaire ou encore documentaire a débuté et se poursuit jusqu'au 16 mai 2005, date limite du dépôt des dossiers.



- ⊙ Renseignements et dépôts des dossiers de candidatures auprès de la mission Jeunesse de la ville de Sceaux. Adresse postale : 122 rue Houdan 92 331 Sceaux cedex. Accueil au 110 rue Houdan. Tél. : 01 41 13 33 58.



# Des héros et un opéra pour rêver

Deux occasions de faire travailler son imaginaire sont proposées aux enfants par le centre social et culturel des Blagis en avril.

Le 13 avril, les jeunes à partir de 9 ans sont invités à suivre les traces des dieux et des héros de la mythologie. Savez-vous comment le soldat athénien Philippides paya de sa vie le premier "marathon" ? Connaissez-vous le premier milliardaire que fut Crésus ou les frais ombrages du jardin du Lycée ? Une conteuse propose de dévoiler les secrets du Minotaure, Méduse et autres chimères. Suivez le fil d'Ariane jusqu'à la bibliothèque du CSCB...

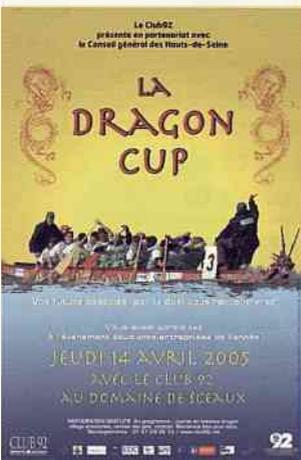


Le samedi 16 avril ouvrez vos oreilles pour écouter *Des bruits qui font rêver*, opéra pour enfants, écrit et composé par Jean-Luc Petit. Ce projet de musique d'ensemble conduit par Estelle Bridey et Amaury Edelwein associe les élèves musiciens du CSCB, l'atelier théâtre enfants et les groupes de formation musicale.

➤ **Les héros de la mythologie portés au pinacle, mercredi 13 avril 2005 à 15h au CSCB.**  
Animation gratuite, sur inscription à l'accueil.

➤ **Spectacle musical : *Des bruits qui font rêver*, opéra pour enfants samedi 16 avril 2005 à 15h.**  
Pour tous renseignements : CSCB, 2 rue du Docteur-Roux. Tél. : 01 41 87 06 10

## Dragon cup : 4<sup>e</sup> édition



**"Vos futurs associés par le duel vous rencontrerez".**

Une accroche qui résume l'esprit de la rencontre provoquée par la Dragon cup. Cette régates originale fournit en effet un prétexte pour un affrontement amical entre des équipes d'étudiants et de représentants d'entreprise. La 4<sup>e</sup> édition de la Dragon cup se tiendra le 14 avril 2005. Cette compétition - qui trouve ses origines en Chine - se tiendra dans le Domaine de Sceaux. Les équipiers embarqués sur les bateaux dragons s'affrontent amicalement dans le cadre de cette joute originale et spectaculaire. Le Club 92, association qui a pour but le rapprochement entre l'enseignement supérieur et les entreprises, en partenariat avec le conseil général des Hauts-de-Seine, en est l'organisateur. Tout au long de la compétition, étudiants côtoieront professionnels, dans ce contexte original propice aux échanges. Les établissements supérieurs de Sceaux et des environs, tels que l'EPF, la faculté Jean Monnet ou encore Centrale Paris sont des partenaires actifs de l'événement.

➤ **Le jeudi 14 avril 2005 de 8h30 à 18h au Domaine de Sceaux.**  
Tél. : 01 47 29 36 13 - [www.club92.net](http://www.club92.net)

## ➔ LOISIRS

### Rallye pédestre du CSCB : le 28 mai !

Enigmes, jeux et découvertes jalonneront le parcours original concocté par le centre social et culturel des Blagis pour son rallye pédestre qui débutera le samedi 28 mai 2005 à 12h45.

Organisé avec les partenaires habituels, associations de quartier, office de tourisme, ville de Sceaux, RATP et bien d'autres, il se terminera par un dîner festif et dansant sous la halle des Blagis, après la remise des prix. Amis, familles, voisins, constituez vos équipes et venez vite vous inscrire !



➤ **Si vous êtes seul, des équipes seront constituées à partir d'inscriptions individuelles.** Inscriptions au CSCB (2 rue du Docteur-Roux - tél. : 01 41 87 06 10) et à l'office de tourisme (70 rue Houdan tél. : 01 46 61 19 03) du 2 au 23 mai 2005. Tarif : 8 € par équipe

# Stages à tous les étages !

## À l'Animathèque/MJC

Différents stages d'initiation ou de perfectionnement à l'utilisation d'outils multimédia ainsi que des sessions d'ateliers corporels (salsa cubaine, afro, hip hop jazz, shiatsu...) sont proposés à tous entre avril et juin. Pendant les vacances de Pâques, les enfants et les ados trouveront sans doute leur bonheur pour occuper leur temps libre de la semaine du 25 au 29 avril 2005 : *terre et modelage* pour les 7/12 ans, *hip hop street* et *new style* pour les 10/16 ans, *cirque* et *clown* pour les 9/12 ans et multimédia, images et transformations pour les 10/16 ans.

## Du sport !

Appuyés par la ville de Sceaux, des stages sportifs sont proposés par les clubs scéens pendant les vacances de Pâques

## Basket

Pour faire du basket inscrivez-vous au stage qui se déroulera du 25 au 29 avril 2005 et qui accueille les jeunes de cadets à poussins de 9h45 à 16h30, au gymnase des Clos Saint-Marcel. Prix : 70 €. Ce prix comprend : le stage, le déjeuner du lundi au vendredi, un



tee-shirt, et des invitations pour les matches des équipes premières du club.

## Football

Deux sessions : du 25 au 29 avril 2005 et du 2 au 6 mai 2005 (sauf le 5, jeudi de l'Ascension) de 14h à 17h. Inscriptions gratuites.

➤ Renseignements : service des Sports de la ville de Sceaux. Tél. : 01 41 13 32 54 ou pour le basket : ASAS basket, 20 rue des Clos Saint-Marcel, 92330 Sceaux. Tél. : 01 46 61 97 36 (répondeur).

## Tennis

Plusieurs formules de stages sont proposées par le Tennis club de Sceaux aux enfants et aux jeunes jusqu'à 18 ans, du 2 au 6 mai 2005 (incluant le jeudi de l'Ascension).

Formule semaine de 10h à 17h incluant le déjeuner (225 €). Formule 2 heures par jour de 10h à 12h ou de 14h à 16h (108 € pour la semaine). Formule 1 heure par jour de 17h à 18h (55 € pour la semaine).

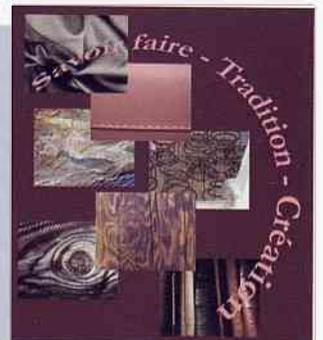
➤ Renseignements : Tennis club de Sceaux, 5 rue de l'Yser, tél. : 01 43 50 69 83.

# Entre savoir-faire et création

Quand les membres des ateliers de l'Animathèque/MJC et du CSCB se rencontrent, cela donne une exposition autour de passions communes. Tapisserie, trompe l'œil, encadrement, couture, meubles peints, broderie, patchwork, reliure, décor sur cuir, cartonnage gainerie, sculpture sur bois, restauration de livres anciens... l'Animathèque/MJC et le centre social et culturel des Blagis proposent en effet depuis de nombreuses années des ateliers autour de la pratique et de l'apprentissage de l'artisanat. Cette exposition s'inscrit dans une découverte d'activités communes aux deux structures et dans une volonté de développer les partenariats. Tous ces ateliers d'artisanat investissent la Halle des Blagis, pour une exposition placée sous le signe de la tradition, de la création et du savoir-faire, entre points communs à partager et différences pour s'enrichir. Pour en savoir plus,

une permanence sera assurée sur chaque stand durant l'exposition.

➤ Exposition des ateliers d'artisanat de l'Animathèque/MJC et du centre social et culturel des Blagis, *Savoir faire - Tradition - Création*, du mardi 5 au samedi 16 avril 2005, à la halle des Blagis, place des Aillantes, tous les jours (sauf dimanche) de 14 à 19h. Entrée libre. Renseignements : Animathèque/MJC : 01 43 50 05 96 mjc.sceaux@wanadoo.fr ou CSCB : 01 41 87 06 10 - cscblagis@wanadoo.fr



LE COEUR A JOUETS

JEUX D'HIER ET  
D'AUJOURD'HUI

82, rue Houdan SCEAUX - Tél. 01 46 61 09 71



ENTREPRISE NOBREGA  
RENOVATION GENERALE

Couverture, masonneris, peinture, revêtement  
aménagement de voir et mur

10 rue du Docteur Roux  
92330 Sceaux

TEL : 06 67 10 18 54  
FAX : 01 46 60 39 75



SOLEIL BEAUTÉ +

Centre d'Esthétique et de Bronzage



- Epilation (avec ou sans rendez-vous)
- Soins visage et corps (Phytomer)
- Sonolift (lifting physiologique aux ultra sons)
- Mydren (Electro-stimulation)
- Beauté des mains, Beauté des pieds
- Maquillage
- Teinture et permanente de cils
- UV : 5 Cabines, sans rendez-vous, à la séance ou en abonnement

**NOUVEAU** Bronzer autrement  
SUN TAN

133, rue Houdan  
92330 SCEAUX  
Ø 01 43 50 71 50

\* Tous nos soins sont réalisés avec  
notre gamme de produits :  
Phytomer et Peggy Sage

Ouvert 6/7 jours de 9h à 20h (Printemps-été 21h) Dimanche 9h30 à 13h (de mi-mars à fin juillet)

AU PORCELET ROSE

TRAITEUR CHARCUTIER

dans une rue piétonne de renommée gastronomique



MICHEL BALLEREAU

MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE

SAS Maison Siozade



41, rue Houdan 92330 Sceaux  
Tél. : 01 46 61 01 71 - Fax : 01 46 83 86 47  
E-mail : auporceletrose@wanadoo.fr

FABRIQUE TOUS SES PRODUITS POUR LE PLAISIR DE VOTRE TABLE

Ses spécialités de Foie Gras, Terrines, Jambons, Boudins, Andouillettes, Saucissons,  
Choucroutes et Cuisine Traditionnelle Service Traiteur

Notre magasin est ouvert du Mardi au Dimanche midi

Ets CHATEAU  
MENUISERIE - EBENISTERIE  
AGENCEMENTS - CLES MINUTE

86, rue Houdan - 10, rue M. Charaire - 92330 SCEAUX  
☎ 01 46 61 01 25 Fax : 01 46 61 05 38

CENTRE D'EPARGNE PRIVE  
ASSURANCE VIE

PERP  
PEA  
LOI DE ROBIEN

SECURITE  
RENTABILITE  
LIBERTE

Les plus grands noms de l'assurance-vie  
de la gestion financière  
et de la défiscalisation

afer

Association Française d'Epargne et de Retraite  
Correspondant

La référence depuis 29 ans

Fédération Continentale / Fonds Epi  
Crédit Foncier (Caisse des Dépôts)  
Richelieu Finance  
C.F. Edmond de Rothschild  
Fidélity  
Financière de l'Echiquier (Agressor)  
Dnca / Carmignac / Tocqueville  
Bouygues

Fonds garantis - Multi-supports - Multi-gestion

Votre correspondant 5, rue du Docteur Berger  
(Eglise)  
01 41 13 98 33 92330 SCEAUX



MEDICA  
FRANCE

Maison de retraite médicalisée  
Résidence Saint-Charles  
à Sceaux



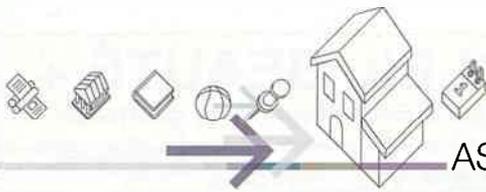
- Accueil de personnes âgées valides ou dépendantes
- 60 chambres individuelles dont 2 suites pour couples
- Accueil permanent, temporaire et de jour
- Aménagement personnalisé des chambres
- Terrasse, jardin
- Restauration élaborée par notre chef
- Tarif hébergement à partir de 85 € par jour
- Aides APA, ALS possibles

Résidence Saint-Charles

99, rue Houdan - 92230 Sceaux

Tél. : 01 41 13 34 34

www.medica-france.fr



## ASSOCIATIONS

### APEI Sud 92

Madeleine Cabannes, cofondatrice de notre APEI, nous a quittés le 27 février 2005.

Secrétaire de l'association, dès sa constitution, elle en était la mémoire vivante et ardente. Faire connaître les droits imprescriptibles des déficients mentaux et des familles, c'était son engagement constant. C'est également bien au-delà du cadre de l'APEI locale qu'elle s'est manifestée en mettant au service de la communauté des exclus son savoir, ses compétences, ses capacités intellectuelles et morales. Elle a été notre porte parole du mouvement parental, fédéré par l'UNAPEI, dont elle était conseillère technique nationale. Dès la création de la Cotorep du département, elle a représenté les familles en qualité de membre titulaire de la commission d'orientation. Le 13 juin 1987, elle recevait la médaille de chevalier dans l'Ordre national du Mérite au titre des Affaires sociales. Elle avait été conseillère municipale à Sceaux mettant ainsi au service de la collectivité ses qualités humaines, reconnues et appréciées de tous. Elle a participé à la création de "Vivre Ensemble", groupe d'amitié rassemblant au sein de la paroisse Saint-Gilles de Bourg-la-Reine les personnes handicapées, leurs familles et leurs amis. Son bénévolat restera un exemple.

Que sa famille, soutien indéfectible et discret, soit assurée de notre sincère amitié et de notre profonde reconnaissance.

"Rien ne résiste à la persévérance", disait-elle en souriant.

### Bienvenue à Sceaux

L'association propose à ses adhérents deux visites inédites et inaccessibles au grand public : l'appartement privé de Le Corbusier à Paris et le Centre des Archives contemporaines à Fontainebleau. Par ailleurs, les adhérents auront la chance de pouvoir s'initier au jeu de paume en découvrant l'une des trois dernières salles encore en activité en France, en compagnie d'un maître paumier.

➤ Renseignements : 01 46 60 55 27.

### Croix-Rouge

Poursuivons la mobilisation lors des journées nationales de la Croix-Rouge française les 21 et 22 mai 2005 !

La tragédie du 26 décembre 2004 en Asie a provoqué un élan de générosité historique des Français. La Croix-Rouge française est intervenue au Sri Lanka, en Indonésie, aux Maldives, auprès de milliers de familles traumatisées, d'enfants et d'adultes.

Pour autant, il ne faut pas oublier le dénuement et la détresse qui, en France, sont le lot de dizaines de milliers de personnes. La Croix-Rouge peut compter sur l'engagement de ses 60 000 bénévoles, répartis dans 1 180 délégations locales, pour agir à travers ses dispositifs de lutte contre l'exclusion. Mais pour agir toute l'année, la Croix-Rouge a aussi besoin de vous. C'est la raison pour laquelle, elle descendra dans la rue à l'occasion de sa quête annuelle - à laquelle participera activement la délégation locale de Sceaux, les 21 et 22 mai.

### ADEC

L'association pour le développement des échanges avec la Chine organise un voyage hors circuit de 16 jours en Chine entre le 15 août et le 30 septembre 2005 pour un groupe de 16 personnes avec accompagnateur chinois francophone, coût 2 150 € tout compris. Programme à définir : Pékin, Yanging, Xian et sa région, Shanghai ou Hong Kong.

Réunion d'information vendredi 15 avril à 18h30, 4 rue Le Bouvier à Bourg-la-Reine.

➤ Renseignements : 01 41 13 95 16 après 20h30 ou 01 47 02 44 93.  
voyagechine2005@yahoo.fr

### Aimer Sceaux Ensemble / Les Chemins de l'Europe

Les associations Aimer Sceaux Ensemble et Les Chemins de l'Europe vous invitent à une conférence-débat sur *La constitution européenne, avancées et impacts* le vendredi 8 avril 2005 à 20h30 à l'Ancienne mairie, avec Maria-José Martínez Iglesias, chef de l'unité affaires juridiques du Parlement européen, rédactrice du secrétariat de la convention européenne et Martine Meheut, philosophe, présidente de l'association européenne des enseignants, membre du bureau du mouvement européen France, lauréate française du prix Femmes d'Europe.

Entrée libre.

➤ Contact : aimersceaux@wanadoo.fr / lescheminsdeurope@laposte.net

### Fête de la randonnée dans les Hauts-de-Seine

Le comité départemental de la randonnée pédestre des Hauts-de-Seine organise le 22 mai 2005 une journée randonnée *Robinson cherche son île*, 16 km de Robinson à l'île Saint-Germain par la forêt de Meudon.

Rendez-vous à 9h15 avenue Jules Guesde, au terminus RER B Robinson, arrivée à l'île Saint-Germain vers 16h30. Droit d'inscription : 5 €.

➤ Renseignements : 01 41 08 05 21.

## CSCB

Le Centre social et culturel des Blagis recherche des bénévoles pour l'accompagnement scolaire en primaire et au collège et pour l'animation d'ateliers dans le cadre de cette activité.

➤ Renseignements : CSCB,  
tél. : 01 41 87 06 10  
bp.cscblagis@wanadoo.fr

## Club des aînés

Pour son trentième anniversaire, le club organise une journée à la campagne avec déjeuner dans un restaurant de renom le 12 mai prochain. Anciens membres du club, nouveaux retraités, rejoignez-nous, accueil chaleureux et nombreuses activités vous seront proposés.

➤ Club des aînés, 95 rue Houdan,  
tél. : 01 46 61 68 45.

## Centre scéen des amitiés internationales

Lors de leur participation au 30<sup>e</sup> Cross de la ville de Sceaux, une douzaine de coureurs de Brühl (Allemagne) ont été accueillis par le CSAI. Le "Brühler Turnverein", importante association sportive de notre ville jumelle invite à son tour les coureurs de Sceaux à participer au 7<sup>e</sup> Cross international de Brühl qui aura lieu le samedi 28 mai 2005.

➤ Renseignements : permanence du CSAI  
tous les lundis, sauf vacances scolaires, de 14h à 16h,  
8 ter rue Marguerite Renaudin, tél/fax : 01 41 13 94 11.  
Hors permanence : Wilhelm Eller, tél. : 06 74 59 00 94

## Amis de Saint Jean-Baptiste

L'association organise une soirée biblique musicale et picturale : *"Huit moments de l'histoire du salut", la Bible, source d'inspiration des musiciens et des peintres*, le samedi 16 avril à 20h30 à l'église Saint Jean-Baptiste.

Chants grégoriens, œuvres de Jean-Sébastien Bach et François Couperin.

Orgue : Christian Gouinguéné et Georges Bessonnet.

Chant : chœur grégorien et chorale Saint Jean-Baptiste.

Entrée libre.



## laboratoire de correction auditive

*"pour retrouver le plaisir d'entendre"*

*Des aides auditives intelligentes,  
intuitives qui s'adaptent à vos besoins*

- Bilans et conseils personnalisés
- Prêts d'appareils auditifs gratuits
- Suivi et contrôle de vos aides auditives
- Réparations toutes marques
- Large gamme d'accessoires (piles, produits d'entretien, casques télé)

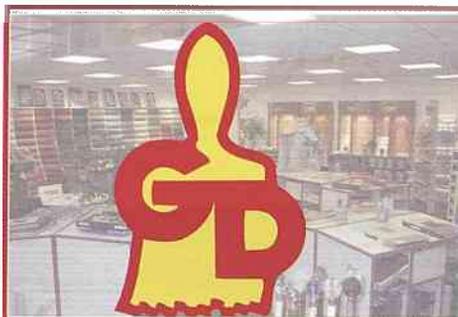


**audition nouvelle**

Delphine GERSTLÉ Audioprothésiste Diplômée d'Etat  
Diplôme Universitaire d'Audioprothèse Implantée (Hôpital Saint-Antoine Paris XIIème)

**Tél. 01 46 61 51 32**

2, avenue Charles Peguy (face à la poste) - 92330 SCEAUX  
Du mardi au samedi 9h30-12h30 et 14h30-19h sauf mardi matin et vendredi matin, visites à domicile



**G. DORISON**  
GROSSISTE CONSEIL  
[www.g-dorison.fr](http://www.g-dorison.fr)

**Peintures  
Moquettes  
Papiers peints  
Revêtements muraux  
Tissus  
d'ameublement  
Outillage  
Vitrerie**



**SHOW-ROOM PERMANENT**

21-23, rue Léonard de Vinci. Zone artisanale (derrière A.T.A.C.) 92160 ANTONY Tél. 01 46 66 04 99



**S.A. EHRMANN**

MAÇONNERIE  
BÉTON ARMÉ  
TRAVAUX PUBLICS

59, AVENUE CLÉMENT-PERRIERE 92320 CHATILLON

☎ 01 42 53 18 28    📠 01 42 53 80 89  
E-mail : [entreprise@ehrmann.fr](mailto:entreprise@ehrmann.fr)

*Au Petit Trianon*

- Literie Tapisserie
  - Neuf et Réfection
  - Sur Rendez-vous
  - Travail Artisanal
- ☎ 01 46 30 14 54

**M.C. &  
G. MARZIN**

442, av. du Gal de Gaulle 92140 Clamart



plomberie  
couverture  
chauffage  
carrelage

ZAC du Plateau  
1, rue des Marronniers  
94240 L'HAY-LES-ROSES  
*Agréé PGN*

01.56.70.04.24

**TRAVAUX NEUFS  
RENOVATION  
ENTRETIEN  
DEPANNAGES RAPIDES**

**P.S.C. EXPRESS**

PLOMBERIE - SANITAIRE  
CHAUFFAGE - CARRELAGE

☎ 01 40 91 00 87 • 06 74 82 39 09

Installation - Rénovation - Dépannages rapides

8, mail des Houssières - 92290 CHÂTENAY-MALABRY



**MEUBLES EN TECK**

*Eric Anatole.*

Menuisier-Ebéniste depuis  
quatre générations réalise  
vos meubles sur mesure



**Venez  
découvrir  
notre  
exposition  
sur 150 m<sup>2</sup>  
et notre  
atelier**

63, BOULEVARD DU MOULIN DE LA TOUR  
92350 LE PLESSIS-ROBINSON

Ouvert tous les jours sauf lundi de 10h00 à 19h00

TÉL./FAX : 01 40 94 02 87



## BON A SAVOIR

### MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles élémentaires. Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus. Lors des vacances scolaires, les menus correspondent à ceux du centre municipal de loisirs.

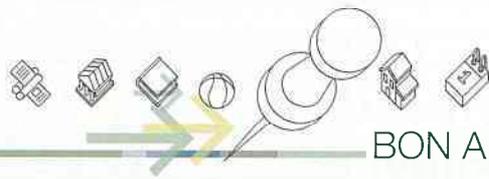
Du 4 au 8 avril	Du 11 au 15 avril	Du 18 au 22 avril	Du 25 au 29 avril
<b>lundi</b> <b>œuf vinaigrette</b> <b>sardine au citron</b> brun de veau à l'emmental lentilles au jus fromage au choix fruit	<b>lundi</b> <b>betteraves crues râpées</b> <b>demi pamplemousse</b> nuggets au ketchup chou fleur safrané brownies et crème anglaise	<b>lundi</b> <b>salade de pâtes</b> salade de pommes de terre paupiette de veau marengo petits pois <b>fromage blanc</b> yaourt <b>fruit</b>	<b>lundi</b> salade de riz niçois <b>salade de pommes de terre au thon</b> escalope de dinde parfumée bouquetière de légumes fromage au choix <b>fruit</b>
<b>mardi</b> salade de tomates <b>salade de champignons</b> ragoût de bœuf médina coquillettes à l'estragon fromage au choix <b>compote pommes et fraises</b> compote de pommes	<b>mardi</b> <b>carottes cuites vinaigrette</b> <b>haricots verts en salade</b> sauté de porc aux poireaux quenelle de brochet * boulgour fromage au choix fruit	<b>mardi</b> carottes râpées <b>salade vigneronne</b> bœuf à la hongroise tortis au fromage bûchette au lait de mélange <b>fromage</b> <b>compote de pommes</b> compote pommes et poires	<b>mardi</b> salade de tomates <b>radis</b> rôti de porc aux pruneaux omelette * spaghetti au gruyère <b>fromage au choix</b> liégeois vanille <b>liégeois chocolat</b>
<b>mercredi</b> pizza <b>quiche lorraine</b> épaule de porc demi sel boule d'agneau* Chou de la plaine alföld (chou vert et riz) yaourt nature <b>fromage blanc</b> <b>fruit</b>	<b>mercredi</b> crevettes roses mayonnaise rôti de veau sauce bourgeoise tian de légumes yaourt aromatisé <b>fruit</b>	<b>mercredi</b> <b>salade marocaine</b> (concombres, tomates, menthe) <b>émincé de fenouil sauce aurore</b> dos de colin sauce verte riz à la tomate <b>fromage au choix</b> fruit	<b>mercredi</b> <b>saucisson sec</b> <b>galantine de volaille</b> steak haché maître d'hôtel poêlée de brocolis et carottes fromage frais sucré <b>yaourt</b> fruit
<b>jeudi</b> <b>salade verte</b> concombre vinaigrette couscous maison (poulet merguez) <b>fromage au choix</b> mousse au chocolat	<b>jeudi</b> <b>salade de soja tomates maïs</b> <b>salade coleslaw</b> (carottes et chou blanc) filet de saumon pommes vapeur fromage au choix pâtisserie	<b>jeudi</b> pizza cuisse de pintade sauce érable haricots verts <b>yaourt</b> <b>fromage frais</b> fruit	<b>jeudi</b> carottes râpées <b>salade de champignons de Paris</b> lieu noir côte d'Opale riz <b>fromage au choix</b> pâtisserie
<b>vendredi</b> <b>pâté de campagne</b> <b>roulade de volaille</b> dos de colin marinière pommes persillées brocolis à la tomate fromage frais fruité fruit	<b>vendredi</b> salade verte <b>salade de mâche mimosas</b> lasagne bolognaise <b>fromage au choix</b> fruit	<b>vendredi</b> salade verte brandade de poisson <b>fromage au choix</b> crème dessert chocolat <b>crème dessert caramel</b>	<b>vendredi</b> <b>salade verte</b> concombre au fromage blanc rôti de dinde façon orloff frites <b>fromage au choix</b> fruit

\* choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc: dans la semaine, ou du vendredi le vendredi.

### EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17
ou 01 41 13 40 00	
POMPIERS	18
ou 01 47 02 09 38	
POLICE MUNICIPALE	
01 41 13 33 22	
CENTRE ANTIPOISONS	
01 40 05 48 48	
DROGUE INFO SERVICE	
0 800 231 313	
SIDA INFO SERVICE	
0 800 840 800	
MÉDICALE (Centre 15)	15
(service d'urgence)	
DENTAIRE (service d'urgence)	
01 47 78 78 34	
(Les dimanches et jours fériés de 9h à 12h et de 15h 17h)	
AMBULANCE LEROY	
01 46 63 24 31	
GAZ (service d'urgence)	
0 810 433 292	
ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)	
0 810 333 292	
SNCF (Renseignements)	
08 92 35 35 35	
TAXI	
(borne d'appel à Bourg-la-Reine, RN20)	
01 46 61 00 00	
SOS AMITIÉ	
01 46 21 31 31	
SOS PERSONNES ISOLÉES	
01 41 13 33 64	
COORDINATION GÉRONTOLOGIQUE	
01 46 60 35 38	

VBF : viande bovine française (race bouchère)



## LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE

### 4 agents de sécurité (h/f) Police municipale

Nous vous proposons de rejoindre l'équipe de prévention sécurité école de la Police municipale de Sceaux, pour assurer tout ou partie des sorties école de la semaine pour garantir la sécurité des enfants.

#### Horaires :

Lundi, mardi, jeudi et vendredi : 8h10-8h40/11h20-11h50,  
12h40-13h10/15h50-16h20 ou 13h10-13h40/16h20-16h50

Samedi : 8h10-8h40/11h20-11h50

36 heures par an (hors vacances scolaires).

Indemnisation : 7,61 € brut de l'heure + 10 % d'indemnité de congés payés.

Statut de vacataire - recrutement immédiat.

Retrouvez l'intégralité des offres d'emploi de la ville de Sceaux et les détails des conditions de candidature, y compris les postes de titulaire de la fonction publique territoriale, sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique *Mairie pratique/Sceaux recrute*.



[www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

## AUTORISATIONS D'URBANISME

Autorisations d'urbanisme accordées depuis la dernière parution

### Permis de démolir accordés à :

- Ville de Sceaux, 4 rue du maréchal Joffre pour la suppression de trois annexes (14 février 2005).
- M. Pichard, 24 avenue Lulli pour la modification d'une toiture (23 février 2005).



## + Services de garde

### avril Pharmacies

Dimanche 3  
**Pharmacie PHAM GIA KIM**  
(Bourg-la-Reine)  
1 place Condorcet  
01 46 61 84 21

Dimanche 10  
**Pharmacie BAILLET-VARIN**  
45 rue Houdan  
01 46 61 00 91

Dimanche 17  
**Pharmacie BENHAMOU**  
(Bourg-la-Reine)  
62 avenue du Général Leclerc  
01 46 61 87 29

Dimanche 24  
**Pharmacie DES BLAGIS**  
51 rue de Bagneux  
01 46 61 10 59

### Infirmières

Dimanche 3  
**Mme GAUD-VIEL**  
10 rue Florian  
01 47 02 30 80

Dimanche 10  
**Mme PANZOVSKI**  
10 rue Florian  
01 47 02 24 23

Dimanche 17  
**Mme THIRIET**  
10 rue Florian  
01 46 61 98 03

Dimanche 24  
**Mme MERCIER**  
5 pass. Marguerite Renaudin  
01 43 50 13 93

### mai

Dimanche 1<sup>er</sup>  
**Pharmacie de la BIÈVRE**  
41 boulevard Carnot  
01 46 63 07 95

Jeudi 5  
**Pharmacie des QUATRE-CHEMINS**  
5 av. des Quatre-Chemins  
01 46 61 16 12

Dimanche 1<sup>er</sup>  
**Mme GAUD-VIEL**  
10 rue Florian  
01 47 02 30 80

Jeudi 5  
**Pharmacie PANZOVSKI**  
10 rue Florian  
01 47 02 24 23

**En cas d'urgence et pour obtenir  
le médecin de garde la nuit,  
le week-end et les jours fériés,  
composer le 15.**

Les services de garde s'effectuent : pour les infirmières, du samedi 12h au lundi 7h; pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

## COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

### LE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL

#### Philippe Laurent

maire de Sceaux,  
vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine,  
vice-président de la communauté d'agglomération  
des Hauts-de-Bievre,  
reçoit sur rendez-vous.  
Tél. : 01 41 13 33 06 - Mél : philippe.laurent@sceaux.fr

### LES ADJOINTS

Les adjoints reçoivent sur rendez-vous

#### Chantal Brault

1<sup>er</sup> adjoint  
délégué aux Sports, à la Jeunesse, la Citoyenneté, l'Animation,  
la Vie associative.  
conseiller régional d'Ile-de-France  
Tél. : 01 41 13 33 00

#### Jean-Louis Oheix

2<sup>e</sup> adjoint  
délégué à l'Urbanisme, à la Circulation, aux Transports.  
Tél. : 01 41 13 33 00

#### Sabine Vasseur

3<sup>e</sup> adjoint  
délégué à l'Habitat et à la Population  
reçoit le jeudi de 14h à 17h. Tél. : 01 46 60 60 41

#### Bruno Philippe

4<sup>e</sup> adjoint  
délégué à l'Action sociale, la Santé, la Prévention.  
Tél. : 01 41 13 33 64

#### Bernadette Devouton

5<sup>e</sup> adjoint  
délégué à la Famille, la Petite enfance,  
la Vie scolaire et péri-scolaire.  
Tél. : 01 41 13 33 00

#### Hervé Audic

6<sup>e</sup> adjoint  
délégué aux Travaux, à la Voirie, aux Bâtiments municipaux.  
Tél. : 01 41 13 33 00

#### Jean-Philippe Allardi

7<sup>e</sup> adjoint  
délégué à la Culture, au Patrimoine,  
à l'Esthétique urbaine.  
Tél. : 01 41 13 33 00

#### Nicole Zuber

8<sup>e</sup> adjoint  
délégué à l'Environnement, au Développement  
de l'intercommunalité territoriale.  
Tél. : 01 41 13 33 00

#### Christian Lancrenon

9<sup>e</sup> adjoint  
délégué à l'Emploi, l'Économie, au Commerce.  
Tél. : 01 41 13 33 00

### LE DÉPUTÉ

#### Georges Siffredi

député des Hauts-de-Seine,  
reçoit sans rendez-vous  
le 25 avril de 17h à 18h30.  
Jusqu'à la fin 2005, les permanences se tiendront  
132 rue Houdan  
Tél. : 01 41 13 33 00

### COMMENT LAISSER

### DES MESSAGES AUX ÉLUS

**Groupe Vivre à Sceaux,**  
chantal.brault@sceaux.fr

**Groupe Sceaux Plurielle,**  
sceaux.plurielle@wanadoo.fr

**Groupe Réussir Sceaux ensemble,**  
reussirsceauxensemble@wanadoo.fr

## PERMANENCES

### Maison de la Justice et du Droit des Blagis

8 bis rue de la Sarrazine à Bagneux,  
Tél. : 01 46 64 14 14  
ouverte du lundi au vendredi de 9h15 à 12h et de 14h à 18h.

Elle propose les services d'information suivants

#### sur rendez-vous :

- association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP),
- association départementale pour l'information sur le logement (ADIL),
- association pour le couple et l'enfant (APCE),
- avocats,
- centre d'information féminin et familial (CIF/CIDF),
- conciliateur de justice,
- délégué du médiateur de la République,
- éducatrices de la protection judiciaire de la jeunesse,
- médiateur RATP,
- médiateur SNCF.

#### sur convocation :

- le délégué du procureur,
- le juge des enfants,
- le contrôleur judiciaire.

### Caisse d'allocations familiales

- Point d'action sociale
- Permanence allocations : 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mercredi du mois  
de 9h à 11h30,  
1 rue du Four - Tél. : 01 55 52 14 80

### Association Valentin Haüy (aveugles et malvoyants)

- au local AVH, 2 rue des Écoles, tél. : 01 55 52 06 06  
Lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h
- au CSCB, 2 rue du Dr Roux le 3<sup>e</sup> mardi du mois de 10h à 12h  
Permanence téléphonique 24h/24h : 01 46 60 41 44.

### CAUE 92

#### Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement des Hauts-de-Seine

Un architecte conseiller est à votre disposition gratuitement  
sur rendez-vous : Petit Château, 9 rue du Docteur Berger.  
Tél. : 01 41 87 04 40

### Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

3 Centrale Parc, avenue Sully Prudhomme  
92298 Châtenay-Malabry cedex.  
Tél. : 01 41 87 82 82 / Fax : 01 41 87 82 83

### Conciliateur de justice

Reçoit à la mairie les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis du mois  
sur rendez-vous de 11h à 17h30.  
Tél. : 01 41 13 33 00

### Centre de planification et d'éducation familiale

#### Consultations le mardi de 14h30 à 19h30

Entretiens avec la conseillère conjugale et familiale (sur rdv)  
Consultations gynécologiques (sans rendez-vous)  
2 bis avenue Jules Guesde  
Tél. : 01 40 91 93 23

### Coordination gérontologique

#### 7 jours sur 7

Résidence de personnes âgées Les Imbergères  
19 rue des Imbergères, à Sceaux  
Numéro unique : 01 46 60 35 38

### Contrôleur des impôts

Le 1<sup>er</sup> samedi de chaque mois de 14h à 16h,  
à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

### Écrivain public

Le lundi de 10h à 12h au CSCB,  
2 rue du Docteur Roux.

### Infos-consommateurs

**Permanence au CSCB,**  
2 rue du Dr Roux,  
le 1<sup>er</sup> lundi de chaque mois  
de 13h30 à 15h30  
ou sur rendez-vous auprès du CSCB.  
Tél. : 01 41 87 06 10

### Mission locale intercommunale 92

**Permanence à l'Animathèque/MJC**  
21 rue des Écoles  
les mercredis de 9h30 à 12h  
Renseignements : 01 41 13 33 00

### Ordre des avocats

#### des Hauts-de-Seine

Consultations.  
Tél. : 01 55 69 17 67

### Office de tourisme

#### Jardin de la Ménagerie,

#### 70 rue Houdan à Sceaux

Tél. : 01 46 61 19 03

Fax : 01 46 61 50 48

E-mail : otsceaux@wanadoo.fr

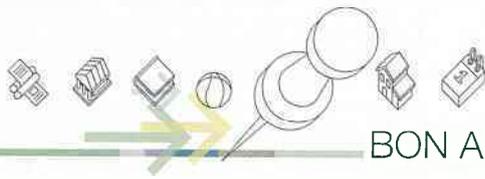
Site internet : www.tourisme-sceaux.fr.st

#### Horaires d'été (du 1<sup>er</sup> avril au 15 octobre) :

mardi, jeudi et vendredi de 15h à 19h  
mercredi et samedi de 10h à 12h45 et de 15h à 19h  
dimanche de 10h30 à 12h30 et de 15h à 18h30

### Préfecture

Tél. : 0 821 80 30 92  
www.hauts-de-seine.pref.gouv.fr



## Fenêtre sur

**Antony**  
13<sup>e</sup> rencontres internationales  
de la guitare  
Du 14 au 17 avril  
Concerts, masterclasses,  
concours international

➤ Renseignements : 01 40 96 72 82

**Bourg-la-Reine**  
Les Foulées de Bourg-la-Reine  
Samedi 9 avril  
Course à pied dans la Ville

➤ Renseignements : service jeunesse  
et sport, tél. : 01 41 87 22 31

**Châtenay-Malabry**  
Enquêtes et frissons  
Du 9 au 30 avril  
Projection de films  
Médiathèque 7/9 rue des Vallées

➤ Renseignements : 01 41 87 69 80  
www.chatenay-malabry.fr

**Fontenay-aux-Roses**  
Festival Chorus  
des Hauts-de-Seine  
Damien Saez en concert  
Vendredi 15 avril à 20h30  
Au Théâtre des Sources

➤ Renseignements et réservations :  
01 41 13 40 80/81

**le Plessis-Robinson**  
Exposition  
Demeures historiques du  
Plessis-Robinson et environs  
Du 16 au 24 avril  
Propriété du Moulin Fidel

➤ Renseignements : 01 46 01 43 27

**Verrières-le-Buisson**  
Percussions claviers de Lyon  
Samedi 16 avril à 21h  
Le Colombier - 3 voie de l'Aulne

➤ Renseignements : 01 69 53 10 36 ou 37

## PETITES ANNONCES

Les annonces publiées dans *Sceaux Magazine* sont réservées exclusivement aux particuliers et, en priorité, aux Scéens. Vous pouvez aussi déposer gratuitement vos petites annonces sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr).

### Offres d'emploi

L'École Centrale Paris recrute un technicien d'exploitation et de maintenance informatique. Candidature à adresser à M. Pierre-Yves Brousse, Directeur système information, École Centrale Paris, Grande voie des Vignes 92295 Châtenay-Malabry cedex. Tél. : 01 41 13 16 56. pierre-yves.brousse@ecp.fr

Cherche J.F. ou étudiante pour aller chercher 2 enfants, sortie crèche Charaire et école des Blagis 4 j/sem. de 17h à 19h à partir de mai. Tél. : 01 46 61 06 85.

Cherchons employée de maison pour s'occuper de 2 enfants 9 et 5 ans et de la maison 4j/sem. de 11h30 à 19h30. Tél. : 06 62 53 76 62 (soir).

### Demandes d'emploi

Cherche à garder enfants et nourrisson + ménage repassage 4j/sem., déclarée. Tél. : 01 46 83 44 26.

Dame portugaise, réf., permis de conduire, cherche emploi et logement auprès de personnes âgées, courses, travaux domestiques et compagnie. Tél. : 01 47 02 01 79.

Dame exp. bonnes réf. cherche heures de ménage et de repassage. Tél. : 01 43 50 43 67.

J.F. 17 ans exp. cherche à garder bébés et enfants le week-end et le soir. Tél. : 01 55 52 06 15 ou 06 81 70 36 89.

Peintre cherche petits travaux de peinture en rénovation. Tél. : 06 27 08 38 30 ou 06 21 21 13 52.

### Immobilier

Vends Choisy-le-Roi superbe demeure en meulière 180 m<sup>2</sup> hab. sur terrain 600 m<sup>2</sup>. Séj. Salon 5 cbres + combles aménageables, sous-sol, garage 447 000 €. Tél. : 06 70 84 55 45.

Loue place de parking couverte et sécurisée dans rés. proche mairie, 90 €/mois. Contact J. Jammes. Tél. : 06 87 49 42 55.

Vends apt. 3 p. 70 m<sup>2</sup> avec parking, rés. La Baleine à Châtenay-Malabry 220 000 €. Tél. : 01 43 50 48 42.

Loue Sceaux à partir du 1/06 studio 20 m<sup>2</sup> très clair, meublé, cuis. équipée SDB, WC. Centre, commerces, RER, lycées, 530 € cc. Tél. : 06 63 09 39 31 (ap. 19h).

Couple cadres recherche maison 5 p. minimum, propriétaire d'un apt. 4 p. sceaux centre, échange envisageable. Tél. : 01 43 50 21 50 ou 06 07 31 63 29.

Loue box fermé dans parking s/s face RER Robinson 87 €/mois cc. Tél. : 06 62 50 83 26.

Etudiante en pharmacie cherche chambre à louer Sceaux, Châtenay, Fontenay, Verrières, Le Plessis. Tél. : 06 09 37 44 17.

Loue gîte rural 2 épis tt confort, près La Salvétat sur Agoût (Hérault) dans hameau alt. 800 m, jardin clôturé. Tél. : 01 46 60 01 62 ou 06 71 61 07 94.

Loue villa tt confort, gîte rural 3 épis à Valras-Plage, 250 m mer, terrain clôturé, impasse privée. Tél. : 01 46 60 01 62 ou 06 71 61 07 94.

Loue Dinard (35) 3 p. confort, parking direct sur mer, centre, mai, juin 320 à 350 €/sem. Tél. : 01 43 50 14 29.

Loue dans parking s/s/ol box fermé face RER Robinson 87 €/mois cc. Tél. : 06 62 50 83 26.

Vends parking en s/s, rue du Maréchal Joffre, entre la mairie et l'hôtel des impôts. Tél. : 06 75 01 27 36.

### Cours particuliers

Musicien, prof. de guitare donne cours particuliers. Tél. : 01 46 60 95 99 ou 06 61 83 95 99.

Professeur de maths donne cours de la 6<sup>e</sup> à la 2<sup>m</sup>. Tél. : 01 46 60 16 71.

Américaine d'origine brésilienne donne cours d'anglais portugais et italien en soutien scolaire et pour adultes. Contacter Marcia. Tél. : 06 85 83 45 03.

Enseignante argentine donne cours d'espagnol et de philo. tous niv. Tél. : 01 47 02 35 43 ou 06 64 78 54 10.

Préparation au bac S en math. prof. agrégé. Tél. : 01 47 02 17 09.

Cherche pers. pour m'aider en allemand LV2, 2<sup>m</sup>. Tél. : 06 25 11 35 95 ou 01 46 31 92 48.

### Ventes

Vends piano droit 1900 "Gaveau" cadre métallique. Chambre à coucher 1920 en loupe d'orme. Machine à coudre ancienne Singer. Tél. : 06 70 84 55 45.

Vends R 21 GTS vert épicea 5 p. ess. Mod. 89, 80 000 km, embrayage freins neufs 1 000 €. Tél. : 01 46 83 95 51 ou 01 40 46 67 18.

Vends Seat Ibiza 151 000 km pneus embrayage freins neufs 700 €. Tél. : 01 47 02 46 17 ou 06 88 07 12 38.

Vends canapé Giverny 3 places fixe très beau cuir vert, état neuf, 2 286 € (neuf 3 392 €). Tél. : 06 77 12 42 38 ou 01 47 02 41 07.

Vends siège ergonomique, piètement bois noir, crémaillère 3 positions, tissu moucheté noir, 4 roulettes, TBE. 40 €. Tél. : 01 43 50 46 36 ou 06 79 67 95 05.

Vends 5 poissons d'eau chaude, 5 € le poisson. Tél. : 06 27 08 38 30.

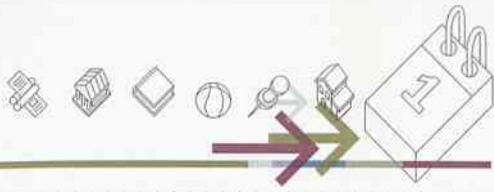
Vends routeur sans fil 108Mbit/s sous garantie 20 €. Tél. : 06 07 34 02 32.

Vends belles taies anciennes brodées mains jamais utilisées et rideaux de tulle Cornelly. Tél. : 06 60 87 75 61.

Vends coupe bordure débroussailluse Black & Decker 330 W diam. 25 cm, jamais servi 24 € (prix neuf 52 €). Tél. : 01 46 61 42 29.

### Divers

Les Troup'adour, chœur de jeunes, recrutent choristes de 15 à 20 ans (audition préalable) pour comédie musicale et concerts. Onnick Adourian. Tél. : 01 46 87 12 36 troupadour@wanadoo.fr



## ETAT CIVIL

### NAISSANCES

enregistrées du 16 février au 15 mars 2005

Léonie Bezy - Helena et Jasmine Loiseau - Nile Semeteys - Mattéo Dias De Sa - Clara Fosse - Quentin Cormier - Madeleine Bourguet - Irene Brun - Awa Boye - Tristan Nouaille-Degorce - Lucile Lacuska - Alexis Banon - Lucie Occhipinti - Anaïs Messina - Géolina Mayima - Clémence Meunier - Romain Hainaut--Mames.

### MARIAGES

enregistrés du 16 février au 15 mars 2005

Damase Enguene Mbazoa et Jacqueline Bissa Ella - Ulrich Siassia et Nadège Matia Sankun.

### DÉCÈS

enregistrés du 16 février au 15 mars 2005

Etiennette Creux veuve Luc - Francine Laperrine veuve Bordat - Jean Josseau - Marie-Madeleine Lebon épouse Cabannes - Aline Charnalet épouse Legarçon - Madeleine Encrenaz veuve Szykowski - Maurice Pagnon - Suzanne Etoc veuve Dupré - Hélène Lihoreau veuve Maurice - Christiane Talleux épouse Charatz - Divora Msellati veuve Cohen Salmon - Anna Weisz veuve Leclair - Michel Soutoul - Georges Lomadzé - Geneviève Quérol veuve Maugé.

## Hommage à Madeleine Cabannes



Madeleine Cabannes nous a quittés le 27 février 2005. Conseillère municipale à Sceaux de 1965 à 1971, Madeleine Cabannes a toujours su mettre au service de tous ses qualités d'écoute et sa générosité infatigable. En outre, son engagement dans l'Association de parents et amis d'enfants inadaptés (APEI) (voir page 36) témoigne de son dévouement constant pour la cause des personnes handicapées.

Philippe Laurent, maire de Sceaux, et le conseil municipal adressent à sa famille ainsi qu'à tous ses proches leurs sincères condoléances.

## SERVICE NATIONAL

### Faites-vous recenser

Selon la loi n°97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du Service national, les Français (filles et garçons) nés en avril 1989 devront se faire recenser en avril 2005 en se présentant, après la date de leur anniversaire, à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

#### TRÈS IMPORTANT

D'après l'article 113-4 du code du service national, les garçons nés à partir du 01/04/1980 et les filles nées à partir du 01/04/1984 doivent détenir obligatoirement l'attestation de recensement pour être autorisés à s'inscrire aux examens et concours soumis au contrôle de l'autorité publique. Ils peuvent procéder à la régularisation de leur situation en se faisant recenser.

## A L'AFFICHE

### Médailles d'honneur du travail

Le samedi 19 mars 2005, Philippe Laurent, maire de Sceaux, a remis à de nombreux Scéens les diplômes de la médaille d'honneur du travail.



**Grand or** : Mireille

Gaston-Tournadre, Christiane Lagleyre, Denise Pejaudier, Marie-Claude Roger.

**Or** : Charline Bailleul, Viviane Chaulet, Patrick Knez, Jean-Louis Maillard, Jean-Pierre Merly, Michel Pageard, Alain Tivolle.

**Vermeil** : Brigitte Adam, Françoise Caudron, Danielle Coletta, Francis Febvre, Jean-Pierre Froidefond, Yves Glaziou, Anne-Marie Gruel, Jacques Grumberg, Gérard Jacque, Jean Neveu, Guy Pernez, Brigitte Rose-Grumberg, Sylviane Tillault.

**Argent** : Bruno Baratti, Denis Boisson, Yasmina Cheridi, Olivier Dessert, Jean-Marc Homar, Jean-Anet Joly, Pascale Le Coq, Denis Malaganne, Jean-François Mayaux, Françoise Mercier, Lionel Monnier, Alain Perrier, Nathalie Roy, Jean-Pierre Thiec, Alain Tournoux.

## Stéphane Daguin, directeur général de la CAHB

La communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre s'est dotée le 1<sup>er</sup> mars 2005 d'un directeur général, Stéphane Daguin.

Administrateur territorial puis directeur général adjoint dans différents conseils généraux, il est ensuite nommé sous-préfet en Seine-et-Marne, où il est chargé de la politique de la ville, avant de s'intéresser à ce nouvel échelon territorial qu'est la communauté d'agglomération.

"La création d'un poste de directeur général de la CAHB permet de structurer les services déjà mis en place", explique Stéphane Daguin. "Mon rôle est d'accompagner un développement ambitieux de l'intercommunalité tout en respectant les spécificités de chaque commune qui la compose."

## Papiers d'identité

Faites vos demandes à l'avance !

Par prudence, compter deux mois de délai pour un passeport comme pour une carte d'identité.

➤ Affaires générales, 110 rue Houdan - Tél. : 01 41 13 33 50.  
Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi de 8h30 à 12h  
et de 13h30 à 17h30, le samedi de 9h à 12h.

Dans le cadre de la programmation

Lessons multiples

# Trio Minéral Paradoxe

Le 9 avril 2005 à 16h30

à la bibliothèque municipale,  
entrée libre

> Bibliothèque municipale, 7 rue Honoré de Balzac. Renseignements : 01 46 61 66 10  
[www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)